BRAUN

Multiquick 5
Multiquick 3



Type 3222
Type 3221

www.braun.com

WK 500
WK 300

Deutsch 4, 41
English 5, 41
Français 7, 42
Español 8, 43
Português 10, 43
Italiano 11, 43
Nederlands 13, 43
Dansk 14, 44
Norsk 16, 44
Svenska 17, 44
Suomi 19, 44
Polski 20, 45
Český 22, 45
Slovenský 23, 45
Magyar 25, 46
Hrvatski 26, 46
Slovenski 28, 46
Türkçe 29
Românâ (MD) 31, 47
Ελληνικά 33, 47
Русский 34, 47
Українська 37, 48
عربي 40, 38

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany
www.braun.com

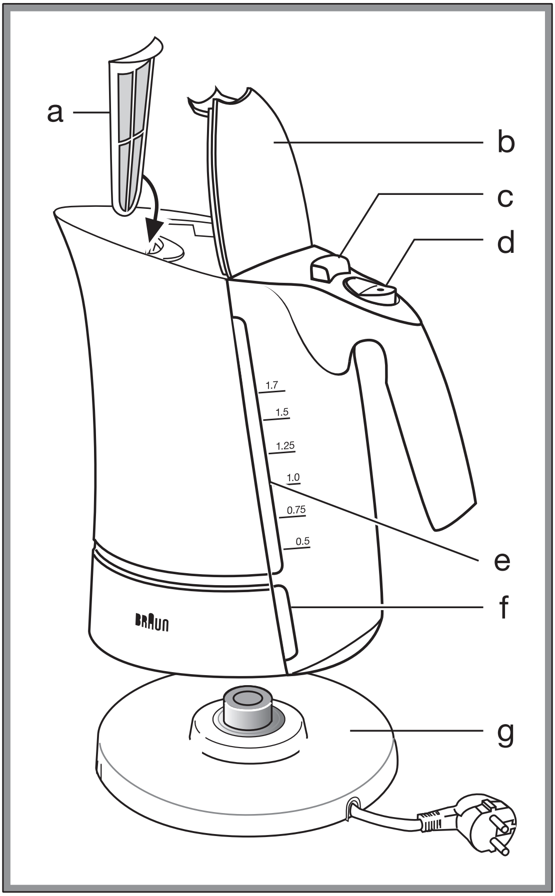
92266143/IV-12
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/PL/CZ/SK/
H/HR/SLO/TR/RO/MD/GR/RUS/UA/Arab

Braun Infolines

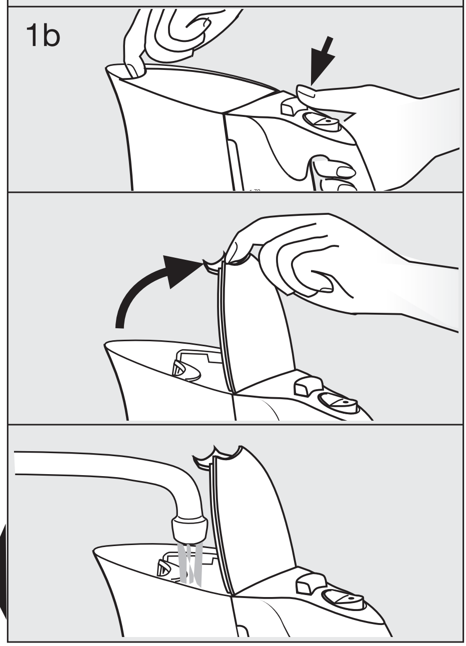
DE/AT	**00 800 27 28 64 63** **00 800 BRAUNINFOLINE**
CH	**08 44 - 88 40 10**
UK	**0800 783 70 10**
IE	**1 800 509 448**
FR	**0 800 944 802**
BE	**0 800 14 592**
ES	**901 11 61 84**
PT	**808 20 00 33**
IT	**(02) 6 67 86 23**
NL	**0 800-445 53 88**
DK	**70 15 00 13**
NO	**22 63 00 93**
SE	**020 - 21 33 21**
FI	**020 377 877**
PL	**801 127 286** **801 1 BRAUN**
CZ	**221 804 335**
SK	**02/5710 1135**
HU	**(06-1) 451-1256**
HR	**091 66 01 777**
SI	**080 2822**
TR	**0 800 261 63 65**
RO	**021-224.00.47**
RU	**8 800 200 20 20**
UA	**0 800 505 000**
CN	**800 820 1357**
HK	**852-25249377** (Audio Supplies Company Ltd.)

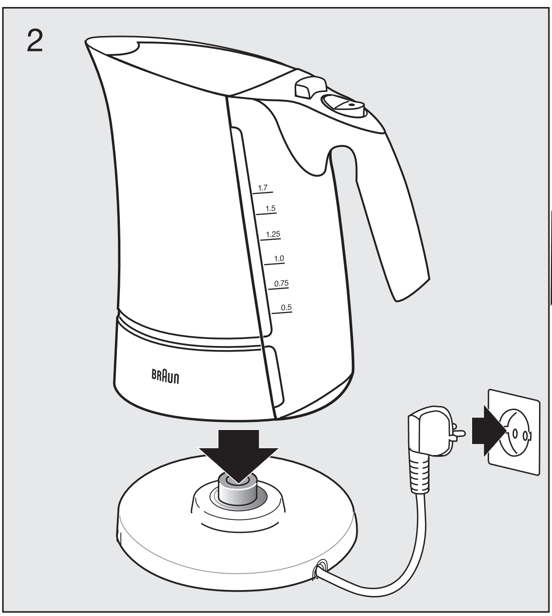
www.service.braun.com

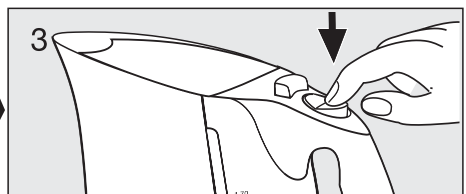


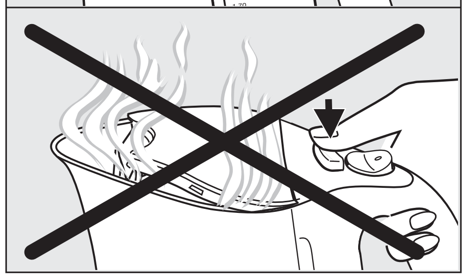

a
b
c
d
e
f
g
1.7
1.5
1.25
1.0
0.75
0.5
BRAUN


1a
1.7
1.5
1.25
1.0
0.75
0.5
BRAUN


1b


2
1.7
1.5
1.25
1.0
0.75
0.5
BRAUN


3





Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Wichtig

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe am Kannenboden mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Der Wasserkocher darf nur mit dem Sockel (g) in Betrieb genommen werden.
  WK 300: Sockel Type 3221
  WK 500: Sockel Type 3222
- Dieses Gerät ist zum Gebrauch im Haushalt und für haushaltsübliche Mengen konstruiert.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Grundsätzlich raten wir aber, das Gerät von Kindern fern zu halten.
- Der Wasserkocher darf nur zum Erhitzen von Wasser benutzt werden.
- Gerät nur auf einer trockenen, ebenen und festen Unterlage betreiben.
- Netzkabel nie herunterhängen lassen. Zu langes Netzkabel durch die Kabelaufwicklung einziehen.
- Sockel, Netzkabel oder Kanne nie mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen lassen (z. B. Herdplatten).
- Falls der Wasserkocher aus Versehen im leeren Zustand eingeschaltet wird, erfolgt eine automatische Abschaltung durch den Überhitzungsschutz. In diesem Fall das Gerät 10 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie Wasser einfüllen.
- Vorsicht: Wird die Kanne über die Maximalmarkierung hinaus gefüllt, kann kochendes Wasser aus dem Ausguss herausspritzen: Verbrühungsgefahr!
- Nicht den Deckel öffnen, während das Wasser kocht.
- Kanne im heißen Zustand nur am Griff tragen und aufrecht halten. Wird sie zu weit nach hinten gekippt, kann heißes Wasser austreten.
- Netzkabel regelmäßig auf eventuelle Schadstellen prüfen.
- Bei Störungen oder Defekten den Wasserkocher nicht mehr benutzen und zur Reparatur an eine autorisierte Braun Kundendienststelle geben. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Braun Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Nur bei Modell WK 500:

- Achten Sie beim Gebrauch darauf, dass nicht zu viele Verbraucher gleichzeitig eingeschaltet sind.
- Sicherung der Steckdose: mindestens 16 A

Gerätebeschreibung

a Kalkfilter (herausnehmbar)
b Deckel
c Taste zum Entriegeln des Deckels
d Ein-/Aus-Schalter
e Wasserstandsanzeige
f Kontrolllampe
g Sockel mit Kabelaufwicklung

- Maximale Füllmenge: 1,7 l Wasser

Vor dem Erstgebrauch

Füllen Sie vor dem Erstgebrauch den Wasserkocher zweimal mit der maximalen Wassermenge und lassen Sie sie aufkochen. Leeren Sie den Wasserkocher beide Male nach dem Aufkochen. Es ist normal, dass sich nach mehrmaligem Aufkochen Kondenswasser auf dem Sockel bildet. Bitte einfach mit einem Tuch trocken wischen.

Inbetriebnahme

1a Wasserkocher bei geschlossenem Deckel durch die Ausgussöffnung füllen, oder
1b Taste (c) zum Entriegeln des Deckels drücken, Deckel öffnen, Wasser einfüllen und Deckel wieder schließen. (Bei geöffnetem Deckel funktioniert der Wasserkocher nicht.)
2 Wasserkocher auf den trockenen Sockel stellen und den Sockel ans Netz anschließen.
3 Gerät einschalten (d), die Kontrolllampe leuchtet auf (während des Betriebes Deckel nicht öffnen).
4 Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters (d) kann der Kochvorgang auch vorzeitig abgebrochen werden.

Abschaltautomatik

Eine Abschaltung erfolgt:
– wenn das Wasser kocht,
– wenn kein Wasser eingefüllt ist (bei unbeabsichtigtem Einschalten),
– wenn der Deckel geöffnet wird,

– wenn der Wasserkocher vom Sockel genommen wird.

Ist der Kalkfilter nicht eingesetzt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Reinigung

Vor der Reinigung Netzstecker ziehen. Kanne und Sockel dürfen niemals in Wasser getaucht werden. Kanne und Sockel können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Das Kanneninnere kann mit einer Bürste gereinigt werden.
Der herausnehmbare Kalkfilter ist spülmaschinengeeignet.

Entkalken

- Zur Verlängerung der Lebensdauer des Wasserkochers und zum Energiesparen empfehlen wir in folgenden Abständen zu entkalken:
  - Alle 3 Monate bei normalem Gebrauch (bis zu 5x pro Tag) und weichem bis mittelhartem Wasser.
  - Monatlich bei häufigerem Gebrauch bzw. hartem Wasser.

  Die Wasserhärte können Sie bei Ihrem zuständigen Versorgungswerk erfragen.
- Kochen Sie ca. 0,8 l Wasser im Wasserkocher.
- Wichtig: Schalten Sie das Gerät aus und geben Sie 0,4 l Haushaltsessig (4% Säure) hinzu. Die Lösung nicht aufkochen, da diese herausspritzen kann: Verbrühungsgefahr!
- Lassen Sie das Essigwasser über Nacht im Gerät stehen.
- Leeren Sie den Wasserkocher am nächsten Tag und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus. Füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser und lassen Sie es kochen.
- Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn nochmals mit klarem Wasser aus.
- Bleiben Rückstände von Kesselstein übrig, so wiederholen Sie den Vorgang.
- Auch der Kalkfilter kann zum Entkalken mit Essigwasser getränkt werden.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.

English

Thank you for purchasing the Braun Multiquick, we hope that the design and the rapid boil feature give you many years of pleasure.

Before first use, read the use instructions carefully and keep them for future reference.

Important

- Make sure that your voltage corresponds to the voltage printed on the bottom of the kettle. The kettle may only be operated on the base (g) supplied.
  WK 300: base type 3221
  WK 500: base type 3222
- This appliance is intended for household use only.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- Only use the kettle to heat water.
- Only operate the kettle on a dry, flat and fixed surface.
- Never let the cord hang down from the worktop. The cord length may be reduced by winding it up with the cord storage facility.
- The base, the kettle or the cord must never get in contact with hot surfaces (e. g. stove plates).
- In case the empty kettle is switched on accidentally, the overheating protection will cut it off automatically. In this case, allow the kettle 10 minutes to cool down before filling it with water.
- Caution: Do not overfill the kettle! Water could boil over and cause scalding.
- Do not open the lid while water is boiling.
- During operation, the kettle will get hot. Therefore only use the handle to carry it. Always hold the kettle in an upright position, to avoid boiling water come out.
- Check the cord regularly for possible damage.
- If the appliance shows any defect, stop using it and take it to a Braun Service Centre for repair. Faulty or unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards.

  Model WK 500 only:
- Make sure not to operate too many other electric appliances when using the kettle.
- Socket fuse at least: 16 A

Description

a Scale filter (removable)
b Lid
c Lid release button
d On/off switch
e Water level indicator
f Pilot light
g Base with cord storage

• Max. capacity: 1.7 l water

Before first use

Before using the kettle for the first time, fill it up twice with water to the maximum level and bring it to boil. Empty the kettle after boiling each time.
After repeatedly boiling water it is normal that some condensation may have formed on the base of the water kettle.
If this happens, just wipe dry with a cloth.

Setting into operation

1a Fill the kettle through the spout with the lid closed, or
1b press the lid release button (c), open the lid, fill with water and close the lid again (the kettle will not work with the lid open).
2 Place the kettle on the dry base and plug in the base.
3 Press the on/off switch (d), the pilot light will come on (do not open the lid when the kettle is switched on).
4 When the water has boiled, the kettle automatically switches off.
You may also stop the heating procedure at any time by pressing the on/off switch (d).

Automatic cut-off feature

The kettle switches off when ...
– the water has boiled,
– it contains no water (in case of accidental switching on),
– the lid is opened,
– it is taken off the base.

If the scale filter is not installed, the automatic cut-off will be delayed.

Cleaning

Before cleaning, unplug the base.
Kettle or base must never be immersed in water.
Clean the outside of the kettle with a damp cloth, the inner part can be cleaned by means of a brush. The removable scale filter is dishwasher-proof.

Descaling

- To extend the kettle's lifetime and save energy, we recommend the following descaling frequency:
  – Every 3 months in case of normal use (up to 5 times a day) with low to medium water hardness.
  – Every month in case of more frequent usage or with hard water.

  The water hardness you can check with your local water supplier.
- Boil 0.8 l water in the kettle.
- Important: Switch off the kettle and add 0.4 l household vinegar (4% acid). Do not boil the contents as it may cause spilling being a danger of scalding.
- Let the mix of water and vinegar sit in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly with fresh water. Fill the kettle with fresh water and boil it.
- Empty the kettle and rinse it again with fresh water.
- If the kettle still contains scale, repeat this procedure.
- To remove any scale from the scale filter, you may soak it in diluted vinegar.

Subject to change without notice.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté la bouilloire Braun Multiquick, et espérons que son design et sa capacité à faire bouillir très rapidement de l'eau va vous procurer la plus entière satisfaction durant de longues années.

Lisez soigneusement toutes les instructions indiquées avant votre première utilisation, et conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Précautions importantes

- Prenez soin de vérifier que la tension de votre installation correspond bien à celle qui est inscrite sur le bas de votre bouilloire. Cette bouilloire peut être utilisée uniquement sur la base (g) qui est livrée avec.
  WK 300 : base type 3221
  WK 500 : base type 3222
- Cet appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique.
- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.
- Faites-y bouillir uniquement de l'eau ; ne mettez jamais du lait ou d'autres liquides à faire bouillir dans votre bouilloire.
- Faites fonctionner la bouilloire sur une surface plane, sèche et fixe.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation pendre de votre plan de travail. La longueur du cordon d'alimentation peut être réduite en enroulant celui-ci dans la niche de rangement prévue à cet effet.
- La base de la bouilloire, la bouilloire elle-même ou le cordon d'alimentation ne doivent jamais entrer en contact avec des surfaces chauffantes ou chaudes (ex. plaques électriques ou allogènes).
- Si vous mettez accidentellement en marche votre bouilloire vide, le système de protection anti-surchauffe coupera automatiquement son alimentation. Dans ce cas, laissez la bouilloire refroidir pendant 10 mn avant d'y remettre de l'eau.
- Attention : Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà de la limite indiquée ! De l'eau bouillante pourrait déborder et causer des brûlures.
- N'ouvrez jamais la bouilloire pendant que l'eau est en train de bouillir.
- Lorsque vous utiliserez votre bouilloire, l'extérieur montera en température. C'est pourquoi vous devez uniquement utiliser sa poignée pour la déplacer. Toujours tenir la bouilloire en position verticale pour éviter que de l'eau bouillante ne se renverse.
- Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Si votre bouilloire présente quelque défaillance que ce soit, ne l'utilisez plus et portez-la à un Centre Service Agrée Braun pour réparation (liste sur 3615 Braun ou sur simple demande à Braun France). Des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent causer accidents ou blessures à l'utilisateur.
- Les appareils électriques Braun satisfont aux normes de sécurité en vigueur.

Modèle WK 500 uniquement :

- Ne faites pas fonctionner en même temps plusieurs autres appareils électriques lorsque vous utilisez la bouilloire.
- Ampérage supportable par le fusible/disjoncteur protégeant la prise : 16 A

Description

a Filtre anti-calcaire (amovible)
b Couvercle
c Bouton de déverrouillage du couvercle
d Interrupteur marche/arrêt
e Indicateur de niveau d'eau
f Témoin lumineux
g Base avec niche de rangement du cordon

- Capacité maximale : 1,7 litres d'eau

Avant votre première utilisation

Avant d'utiliser la bouilloire pour la première fois, remplissez-la 2 fois d'eau jusqu'au niveau maximum et faites monter l'eau à ébullition. Videz à chaque fois la bouilloire après avoir porté l'eau à ébullition.
Après plusieurs utilisations successives pour faire bouillir de l'eau, il peut se former un peu de condensation sur la base de la bouilloire, ce qui est normal. Dans ce cas, veuillez simplement essuyer la base avec un torchon sec.

Mise en marche

1a Remplissez la bouilloire par le bec verseur en conservant le couvercle fermé, ou
1b pressez le bouton de déverrouillage du couvercle (c), ouvrez le couvercle, remplissez d'eau et refermez le couvercle (la bouilloire ne fonctionne pas avec le couvercle ouvert).
2 Placez la bouilloire sur une surface plane et sèche et branchez la base à une prise de courant électrique.
3 Pressez sur l'interrupteur marche/arrêt (d), le témoin lumineux va s'allumer (n'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire quand celle-ci est en marche).

4 Quand l'eau est bouillante, la bouilloire s'arrête automatiquement.
Vous pouvez cependant arrêter à tout moment la bouilloire en pressant l'interrupteur marche/arrêt (d).

Système d'arrêt automatique

La bouilloire s'arrête automatiquement quand …
- l'eau est bouillante,
- il n'y a plus d'eau à l'intérieur (par exemple en cas de mise en marche accidentelle),
- le couvercle est ouvert,
- la bouilloire est enlevée de sa base.

Si le filtre anti-calcaire n'est pas installé, le système d'arrêt automatique de la bouilloire sera retardé.

Nettoyage

Débranchez la base avant d'effectuer le nettoyage de la bouilloire. La bouilloire ou la base ne doivent jamais être immergés dans de l'eau. Nettoyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon humide, l'intérieur peut être nettoyé avec l'aide d'une brosse. Le filtre anti-calcaire peut-être nettoyé au lave-vaisselle.

Détartrage

- Pour optimiser la durée de vie de la bouilloire, celle-ci doit être détartrée régulièrement.
- Faites bouillir 0,8 L d'eau dans la bouilloire.
- Important : Arrêtez la bouilloire et ajoutez 0,4 L de vinaigre (acidité 4 %). Ne pas faire bouillir le contenu, car un écoulement pourrait provoquer des brûlures.
- Laissez reposer le mélange d'eau et de vinaigre dans la bouilloire toute une nuit.
- Videz la bouilloire et rincez soigneusement son intérieur avec de l'eau claire. Remplissez à nouveau la bouilloire et rincez-la une fois de plus avec de l'eau claire. Remplissez la bouilloire avec de l'eau claire et portez-la à ébullition.
- Videz la bouilloire et rincez-la à nouveau avec de l'eau claire.
- Si la bouilloire contient encore du calcaire, répétez cette procédure.
- Pour retirer le calcaire du filtre anti-calcaire, vous devez tremper ce dernier dans du vinaigre dilué.

Sujet à toute modification sans avis préalable.

A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

Español

Gracias por comprar el hervidor de agua Braun Multiquick. Esperamos que su diseño y su capacidad de hervido mejoren su calidad de vida.

Antes de utilizarla por primera vez, lea detenidamente las instrucciones de uso y guárdelas para futuras consultas.

Importante

- Asegúrese de que su voltaje sea el mismo que el impreso en la base del hervidor de agua. El hervidor de agua sólo se puede utilizar con la base (g) que lleva incorporada.
  WK 300: base tipo 3221
  WK 500: base tipo 3222
- Este aparato está diseñado para uso doméstico.
- Este aparato no es para uso de niños ni personas con minusvalías físicas o mentales, salvo que se utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. En general, recomendamos mantener este aparato fuera del alcance de los niños.
- Utilice el hervidor de agua sólo para calentar agua, nunca leche u otros líquidos.
- Utilice el hervidor de agua sólo sobre superficies lisas, secas y estables.
- No deje nunca el cable colgando. La distancia del cable se puede reducir enroscando el cable en el compartimento recoge cable.
- La base, el hervidor de agua y el cable no deben entrar nunca en contacto con superficies calientes (por ejemplo fogones de vitro-cerámica).
- Si conecta el hervidor de agua accidentalmente estando vacío, la protección contra recalentamientos desconectará el aparato automáticamente. En ese caso, deje enfriar el hervidor de agua durante 10 minutos antes de llenarlo de agua.
- Atención: No llene demasiado el hervidor de agua. El agua hirviendo podría derramarse y provocar quemaduras.
- No abra la tapa mientras el agua está hirviendo.
- Durante su funcionamiento, el hervidor de agua se calentará. Por ello, utilice sólo el mango para cogerlo. Siempre mantenga el hervidor en posición vertical para evitar que salga agua hirviendo.
- Compruebe regularmente el estado del cable para identificar posibles daños.
- Si el aparato tiene algún defecto, deje de utilizarlo y llévelo a un Servicio de Asistencia

Técnica Braun para su reparación. Una reparacíon incompleta o no calificada puede causar accidentes o heridas al usuario.

- Los aparatos eléctricos Braun cumplen con los estándares de seguridad vigentes.

<u>Sólo para el modelo WK 500:</u>

- Cuando el hervidor esté en funcionamiento, asegúrese de no utilizar demasiados aparatos eléctricos a la vez.
- Potencia mínima del fusible de protección de la toma de corriente: 16 A

Descripción

a Filtro (extraíble)
b Tapa
c Botón abridor de la tapa
d Botón conexión/desconexión
e Indicador del nivel de agua
f Luz indicadora
g Base con compartimento para el cable

- Capacidad máxima: 1,7 l de agua.

Antes de utilizar por primera vez

Antes de utilizar el hervidor de agua por primera vez, llene la jarra de agua hasta su capacidad máxima y llévela a ebullición. Repita la operación después de vaciar completamente la jarra de agua.
Despues de hervir agua repetidamente, es normal que se forme cierta condensación en la base del hervidor de agua.
Si esto pasa, simplemente séquelo con un trapo.

Utilización

1a Llene el hervidor de agua a través del orificio, con la tapa cerrada, o
1b presione el botón de apertura (c), abra la tapa, llene el hervidor de agua con agua y cierre la tapa otra vez (el hervidor de agua no funciona con la tapa abierta).
2 Ponga el hervidor de agua sobre una base seca y enchufe la base.
3 Presione el botón conexión/desconexión (d), la luz indicadora se encenderá (no abra la tapa cuando el hervidor de agua esté enchufado).
4 Cuando el agua ya ha hervido, el hervidor de agua se desconecta automáticamente. Puede parar igualmente el proceso de ebullición en cualquier momento presionando el botón conexión/desconexión (d).

Desconexión automática

El hervidor de agua se desconecta cuando …
– el agua ha hervido,
– no contiene agua (en caso de puesta en marcha accidental),
– la tapa está abierta,
– se separa de la base.

Si el filtro de impurezas no está colocado, el apagado automático se retrasará.

Limpieza

Antes de limpiar el hervidor de agua desenchufe la base.
El hervidor de agua y la base no deben sumergirse nunca en agua.
Limpie la parte exterior del hervidor con un trapo húmedo. El interior se puede limpiar con un cepillo.
El filtro de impurezas extraíble está diseñado para poderse limpiar en el lavavajillas.

Descalcificación

- Para prolongar la vida del hervidor es conveniente limpiarlo de forma regular.
- Hierva 0,8 l de agua en el hervidor.
- Importante: Desconecte el hervidor de agua y añada 0,4 l de vinagre (acidez 4%) y el resto de agua. No hierva el líquido, pues un posible derrame podría causarle quemaduras.
- Deje reposar la mezcla de vinagre y agua durante toda la noche.
- Vacíe el hervidor y enjuague bien el interior con agua fresca. Llene de nuevo el hervidor con agua y proceda a hervirla.
- Finalmente, vacíe el hervidor y vuélvalo a enjuagar con agua.
- Si el hervidor de agua todavía tiene impurezas, repita esta operación.
- Para quitar cualquier impureza del filtro, debe sumergirlo en vinagre diluido.

Documento sujeto a modificaciones sin previo aviso.

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.

Português

Obrigado por ter comprado o fervedor de água Braun Multiquick. Esperamos que o seu design e a sua capacidade de fervura melhore a sua qualidade de vida.

Antes de utilizar pela primeira vez, leia atentamente as instruções de uso e guarde-as para futuras consultas.

Importante

- Assegure-se que a voltagem do local onde vai ligar o aparelho é a mesma que está impressa na base do fervedor de água. O fervedor de água só pode ser utilizado com a base (g) que tem incorporado.
  WK 300: base Type 3221
  WK 500: base Type 3222
- Este aparelho foi concebido para uso doméstico.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, excepto quando estejam sob a supervisão de alguém responsável pela sua segurança. Em geral, recomendamos que mantenha o aparelho fora do alcance de crianças.
- Utilize o fervedor de água só para aquecer água e nunca leite ou outros líquidos.
- Utilize o fervedor de água apenas sobre superfícies lisas, secas e estáveis.
- Nunca deixa o cabo pendurado.
  O comprimento do cabo pode reduzir-se enroscando-o no compartimento de recolha do cabo. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças
- A base, o fervedor de água e o cabo nunca devem entrar em contacto com superfícies quentes (por exemplo: placas vitrocerâmicas).
- Se ligar acidentalmente o fervedor de água vazio, a protecção contra sobreaquecimento desligará o aparelho automaticamente. Neste caso, deixe o fervedor de água arrefecer durante 10 minutos antes de o encher novamente.
- Atenção: Não encha demasiado o fervedor de água. A água a ferver pode verter e provocar queimaduras.
- Não abra a tampa enquanto a água está a ferver.
- Durante o seu funcionamento, o fervedor de água aquece. Assim, utilize apenas a asa para lhe pegar. Mantenha sempre o Jarro em posição vertical de modo a evitar salpicos de água a ferver.
- Verifique regularmente o estado do cabo para detectar possíveis danos.
- Se o aparelho tiver algum defeito pare de o utilizar e leve-o a um Serviço de Assistência Técnica ao Consumidor Braun para reparação. Uma reparação incompleta ou não qualificada pode causar acidentes ou ferimentos ao utilizador.
- Os aparelhos eléctricos Braun cumprem com as normas de segurança vigentes.

Apenas para o modelo WK 500:
- Quando o fervedor de água está em funcionamento, certifique-se que não utiliza demasiados aparelhos eléctricos ao mesmo tempo.
- Protecção mínima da tomada: 16 A

Descrição

a Filtro (removível)
b Tampa
c Botão para abrir a tampa
d Botão ligar/desligar
e Indicador do nível de água
f Luz indicadora
g Base com compartimento para o cabo

- Capacidade máxima: 1,7 l de água

Antes de utilizar pela primeira vez

Antes de utilizar o jarro eléctrico pela primeira vez, encha-o de água até ao limite máximo de capacidade e deixe ferver. Em seguida, esvazie o jarro. Repita esta operação.
Após várias utilizações seguidas, é normal que se tenha formado alguma condensação na base do jarro.
Se isso acontecer, basta limpar com um pano.

Utilização

1a Encha o fervedor de água através do orificio, com a tampa fechada, o
1b pressione o botão de abertura (c), abra a tampa, encha o fervedor de água com água e feche a tampa outra vez (o fervedor de água não funciona com a tampa aberta).
2 Coloque o fervedor de água sobre uma base seca e ligue a base.
3 Pressione o botão ligar/desligar (d), e a luz indicadora acenderá (não abra a tampa enquanto o fervedor de água está ligado).
4 Quando a água já ferveu, o fervedor de água desliga-se automaticamente.
Também pode parar o processo de ebulição a qualquer momento pressionando o botão ligar/desligar (d).

Desligar automático

O fervedor de água desliga-se quando …
- a água já ferveu
- não contém água
  (no caso de se ligar acidentalmente)
- a tampa está aberta
- se separa da base.

Se o filtro de impurezas não estiver colocado, o desligar automático atrasa-se.

Limpeza

Antes de limpar o fervedor de água desligue a base. O fervedor de água e a base nunca devem ser mergulhados em água. Limpe o exterior do fervedor de água com um pano húmido.
O interior pode-se limpar com uma escova.
O filtro removível está concebido para ser lavado na máquina de lavar loiça.

Descalcificação

- Para prolongar a vida do fervedor de água é conveniente limpá-lo de forma regular.
- Ferva 0,8 l de água no fervedor.
- Importante: Desligue o jarro eléctrico da tomada. Verta no jarro 4 dl de vinagre culinário (4% de ácido) e complete com água até ao limite máximo de capacidade. Não ferva este conteúdo, pois pode derramar, constituindo perigo de queimadura.
- Deixe repousar esta mistura de água e vinagre, durante toda a noite.
- Esvazie o fervedor e enxagúe bem o interior com água fria. Encha de novo o fervedor com água e ferva-a.
- Finalmente, esvazie o fervedor e volte a enxaguar com água.
- Se, mesmo assim, o fervedor de água continuar com impurezas, repita esta operação.
- Para tirar qualquer crosta do filtro deve submergi-lo em vinagre diluído.

Documento sujeito a alterações sem aviso prévio.

Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.

Italiano

Vi ringraziamo per aver acquistato il bollitore elettrico Multiquick Braun. Ci auguriamo che il design e le caratteristiche del prodotto rispondano completamente alle Vostre aspettative per molti anni.

Prima di usare il bollitore, leggete attentamente le istruzioni e conservatele per il futuro.

Importante

- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del bollitore. Il bollitore funziona solo sulla base (g) fornita.
  WK 300: base Type 3221
  WK 500: base Type 3222
- Questo apparecchio è solo per uso domestico.
- Questo elettrodomestico non è progettato per essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. In generale, si raccomanda di tenere l'elettrodomestico fuori dalla portata dei bambini.
- Riscaldate solo acqua, non riscaldate mai latte o altri liquidi.
- Il bollitore deve essere messo in funzione solo su superfici fisse, piatte e asciutte.
- Non lasciate mai cadere il cordone dal piano di lavoro. La lunghezza del cordone può essere ridotta sistemandolo nell'apposito portacordone.
- La base, il bollitore o il cordone non devono mai entrare in contatto con superfici calde (es. piatti appena usciti dal forno).
- Nal caso in cui il bollitore vuoto si accendesse casualmente, la protezione da surriscaldamento lo spegnerà automaticamente. In questo caso, lasciate raffreddare il bollitore per 10 minuti prima di riempirlo di acqua.
- Attenzione: Non riempite oltre il dovuto il bollitore! L'acqua potrebbe bollire fuori dal contenitore e causare scottature.
- Non aprite il coperchio mentre l'acqua sta bollendo.
- Durante il funzionamento, il bollitore si scalderà. Usate quindi solo il manico per trasportarlo. Porre sempre il bollitore in posizione eretta per evitare che l'acqua bollente fuoriesca.
- Controllate periodicamente l'usura del cordone.
- Se l'apparecchio mostra dei difetti, smettete di usarlo e portatelo ad un Centro Assistenza

Braun per le riparazioni. Riparazioni errate o eseguite da personale non qualificato potrebbero causare danni ed infortuni agli utilizzatori.

• Gli elettrodomestici Braun corrispondono ai parametri di sicurezza vigenti.

Modello WK 500:
• Assicuratevi di non avere in funzione troppi elettrodomestici durante l'utilizzo del bollitore.

• Protezione della presa almeno: 16 A

Descrizione

a Filtro anticalcare (rimovibile)
b Coperchio
c Pulsante per rilasciare il coperchio
d Pulsante di acceso/spento
e Indicatore livello dell'acqua
f Indicatore luminoso
g Base con portacordone

• Capacità max.: 1,7 l acqua

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta

Prima di utilizzare il bollitore per la prima volta, riempitelo di aqua al massimo livello e portatelo ad ebolizzione. Dopo aver portato ad ebolizzione, svuotate il bollitore e ripetete l'operazione.
Dopo diversi utilizzi, è possibile che si formi della condensa sulla base del bollitore.
In questo caso è sufficiente asciugare con un panno asciutto.

Funzionamento

1a Riempite il bollitore attraverso il beccuccio con il coperchio chiuso, o
1b premete il pulsante per rilasciare il coperchio (c), aprite il coperchio, riempite con acqua e richiudete il coperchio (il bollitore non funziona con il coperchio aperto).
2 Ponete il bollitore su una base asciutta e attaccate la presa della base.
3 Premete il pulsante di acceso/spento (d), l'indicatore luminoso si accenderà (non aprite il coperchio quando il bollitore è in funzione).
4 Quando l'acqua bolle, il bollitore si spegnerà automaticamente. Potete anche fermare il processo di riscaldamento dell'acqua in ogni momento, premendo il pulsante di acceso/spento (d).

Spegnimento automatico

Il bollitore si spegne quando:
– l'acqua è arrivata ad ebollizione
– non c'è acqua (in caso di accensione accidentale)
– il coperchio è aperto
– viene tolto dalla base.

Se il filtro anticalcare non è installato, lo spegnimento automatico verrà ritardato.

Pulizia

Prima della pulizia, togliete sempre la spina dalla presa.
Il bollitore o la base non devono mai essere immersi in acqua.
Pulite l'esterno del bollitore con un panno umido, la parte interna può essere pulita usando una spazzola. Il filtro anticalcare rimovile può essere lavato in lavastoviglie.

Disincrostazione

• Il bollitore deve essere decalcificato regolarmente per prolungarne la durata.

• Portate ad ebollizione 0,8 l di acqua nel bollitore.

• Importante: spegnere il bollitore e aggiungere 0,4 l di aceto di vino (acidità 4%). Non fare bollire il contenuto in quanto delle gocce potrebbero causare delle scottature.

• Lasciate nel bollitore la miscela di acqua ed aceto per tutta la notte.

• Svuotate il bollitore e sciacquate l'interno abbondantemente con acqua fresca. Riempite il bollitore con acqua fresca e portatela ad ebollizione.

• Svuotate il bollitore e risciacquate di nuovo con acqua fresca.

• Se il bollitore contiene ancora calcare, ripetete il procedimento.

• Per rimuovere il calcare dal filtro anticalcare, potete immergerlo in aceto diluito.

Salvo cambiamenti.

Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.

Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Braun Multiquick. Wij hopen dat het design en de snelkookfunctie u vele jaren plezier geven.

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door voordat u dit apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Belangrijk

- Controleer of de lichtnetspanning overeenkomt met de lichtnetspanning die op de onderkant van de waterkoker staat aangegeven. De waterkoker kan alleen in werking treden als het op het meegeleverde voetstuk (g) is geplaatst.
  WK 300: voetstuk Type 3221
  WK 500: voetstuk Type 3222
- Dit apparaat is alleen geschikt voor normaal huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij het apparaat gebruiken onder toezicht van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid. Over het algemeen raden wij aan dit apparaat buiten bereik van kinderen te houden.
- Verwarm alleen water en nooit melk of andere vloeistoffen.
- Gebruik de waterkoker alleen op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- Laat het snoer nooit los langs het aanrecht hangen. U kunt de snoerlengte korter maken door het op te winden in de snoeropbergruimte.
- Het voetstuk, de waterkoker en het snoer mogen nooit in contact komen met verwarmde oppervlakken (bijv. kookplaten).
- Als de waterkoker per ongeluk leeg wordt ingeschakeld, zorgt de beveiliging tegen oververhitting voor automatische uitgeschakeling. Laat in dit geval de waterkoker 10 minuten afkoelen voordat u deze met water vult.
- Waarschuwing: Vul de waterkoker niet boven het maximum niveau! Het water kan dan overkoken en brandwonden veroorzaken.
- Houd het deksel gesloten wanneer het water kookt.
- Na inschakeling zal de waterkoker warm worden. Gebruik daarom altijd het handvat als u het optilt. Houd de waterkoker altijd rechtop om het morsen van kokend water te voorkomen.
- Controleer regelmatig het snoer op eventuele beschadigingen.
- Wanneer het apparaat een beschadiging vertoont, gebruik het dan niet meer maar breng het naar een Braun Service Centrum voor reparatie. Een onjuiste of ondeskundige reparatie kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.
- De elektrische apparaten van Braun voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften.

Dit geldt alleen voor het WK 500 model:

- Zorg er voor dat er niet te veel andere elektrische apparaten aan staan als u de waterkoker gebruikt.
- Zekering van het stopcontact minimaal: 16 A

Beschrijving

a Kalkfilter (verwijderbaar)
b Deksel
c Knop voor openen deksel
d Aan/uit schakelaar
e Waterniveau-indicator
f Controlelampje
g Voetstuk met snoeropbergruimte

- Max. capaciteit: 1,7 l water

Voor het eerste gebruik

Voordat u de waterkoker voor het eerst in gebruik neemt, dient u de waterkoker tweemaal tot het maximum met schoon water te vullen en dit aan de kook te brengen. Spoel het water na het koken steeds weg.
Na herhaaldelijk gebruik van de waterkoker is het normaal dat er wat condensatie op de bodem van de waterkoker kan zijn gevormd. Wanneer dit gebeurt, maak het geheel droog met een doek.

Het in gebruik nemen

1a Vul de waterkoker door de schenktuit en laat het deksel gesloten, of
1b druk de knop voor het openen van het deksel (c) in, open het deksel, vul de waterkoker en sluit het deksel weer. (De waterkoker werkt niet met een geopend deksel.)
2 Plaats de waterkoker op het droge voetstuk en steek de stekker in het stopcontact.
3 Druk de aan/uit schakelaar (d) in.
Het controlelampje zal gaan branden. (Houd het deksel gesloten als de waterkoker is ingeschakeld.)
4 Wanneer het water kookt zal het apparaat automatisch uitschakelen.
U kunt de waterkoker ook op ieder gewenst moment nog voordat het water kookt uitschakelen door op de aan/uit schakelaar (d) te drukken.

Automatische uitschakeling

De waterkoker schakelt uit wanneer …
– het water kookt
– er geen water in zit (bij per ongeluk inschakelen)
– het deksel open is
– het van het voetstuk is gehaald.

Als het kalkfilter niet is geïnstalleerd wordt het automatisch uitschakelen vertraagd.

Schoonmaken

Haal voor het schoonmaken de stekker van het voetstuk uit het stopcontact. De waterkoker en het voetstuk mogen nooit worden ondergedompeld in water.
Neem de buitenkant van de waterkoker af met een vochtige doek, de binnenkant kan worden schoongemaakt met behulp van een borsteltje. Het verwijderbare kalkfilter is afwasmachinebestendig.

Ontkalken

- Om de gebruikstijd van de waterkoker te verlengen moet deze regelmatig ontkalkt worden.
- Kook 0,8 l water in de waterkoker.
- Belangrijk: zet de waterkoker uit en voeg 0,4 l huishoudazijn (4% zuur) toe. Laat deze oplossing niet koken daar de inhoud dan brandgevaarlijk kan zijn bij morsen.
- Laat de oplossing water/azijn een nachtje in de waterkoker staan.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant goed met vers water. Vul de waterkoker met vers water en kook dit.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant opnieuw met vers water.
- Als de waterkoker nog steeds kalk bevat herhaal deze procedure dan.
- Om eventuele kalkaanslag van het kalkfilter te verwijderen kunt u het filter in verdunde azijn leggen.

Wijzigingen voorbehouden.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.

Dansk

Tak for at du købte en Braun Multiquick el-kedel. Vi håber, at du i mange år fremover vil få stor glæde af såvel designet og som ekspreskogefunktionen.

Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du bruger el-kedlen første gang. Gem brugsanvisningen, så du har den som opslagsværk.

Vigtigt

- Kontrollér om spændingen i dit el-net stemmer overens med angivelserne i bunden af el-kedlen. Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel (g).
  WK 300: sokkel Type 3221
  WK 500: sokkel Type 3222
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
- Dette produkt er ikke beregnet til at bruges af børn eller svagelige personer uden overvågning af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed. Generelt anbefaler vi at produktet opbevares utilgængeligt for børn.
- Varm kun vand, aldrig mælk eller andre væsker.
- Anvend kun kedlen på en tør, flad og stabil overflade.
- Lad aldrig ledningen hænge ned fra køkkenbordet. Ledningslængden kan i stedet reduceres ved at rulle den op ved hjælp af ledningsopbevaringen.
- Hverken soklen, kedlen eller ledningen må komme i kontakt med varme overflader (som f.eks. kogeplader).
- Hvis der ved et uheld bliver tændt for den tomme kedel, vil en indbygget overophedningsbeskyttelse automatisk sørge for at slukke for kedlen igen. Vær opmærksom på, kedlen skal køle af i 10 minutter, før du fylder vand på den igen.
- Advarsel: Overfyld ikke kedlen! Vandet kan koge over og forårsage skoldning.
- Åben ikke låget, mens vandet koger.
- Kedlen bliver varm i brug. Bær derfor kun kedlen i håndtaget. Hold altid kedlen lodret, så det kogende vand ikke løber ud.
- Kontrollér regelmæssigt ledningen for eventuelle skader.
- Hvis el-kedlen er defekt, må du ikke bruge den. Indsend den i stedet til nærmeste Braun Service Center til reparation. Ukorrekt eller

ukvalificeret reparationsarbejde kan forårsage uheld eller skade for brugeren.

- Braun's elektriske apparater opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser.

Gælder kun model WK 500:

- Sørg for ikke at have for mange andre elektriske apparater tændt, når du bruger el-kedlen.
- Sikring af stikdåse mindst: 16 A

Beskrivelse

a Filterindsats (aftagelig)
b Låg
c Udløserknap til låg
d Afbryderknap
e Vandstandsindikator
f Kontrollampe
g Sokkel med indbygget ledningsopbevaring

- Max. kapacitet: 1,7 l vand

Før brug første gang

Før kedlen tages i brug første gang, skal den fyldes op med vand til maximum som derefter koges. Dette skal gøres to gange Tøm kedlen efter hver kogning.
Når man gentagne gange har kogt vand, er det normalt at der dannes kondens på elkedlens bundplade.
Hvis det sker, tørres det enkelt af med en klud.

Sådan bruger du el-kedlen

1a Fyld vand på kedlen gennem tuden med låget lukket, eller
1b tryk på udløserknappen (c), åben låget, fyld vand på kedlen og luk låget igen. (Kedlen fungerer kun, når låget er lukket.)
2 Anbring kedlen på den tørre sokkel og tilslut soklen til lysnettet.
3 Tryk på afbryderknappen (d). Kontrollampen tænder. (Åben ikke låget, mens der er tændt for kedlen.)
4 Når vandet har kogt, slukker kedlen automatisk.
Du kan til enhver tid afbryde opvarmningsprocessen ved at trykke på afbryderknappen (d).

Automatisk slukning

El-kedlen slukker automatisk, når ...
– vandet har kogt,
– der ikke er hældt vand på (i tilfælde af, at der tændes for den ved et uheld),
– låget er åbent,
– den løftes af soklen.

Den automatiske slukning forsinkes, hvis filterindsatsen ikke er monteret.

Rengøring

Før rengøring trækkes stikket ud af stikkontakten. Hverken kedlen eller soklen må nedsænkes i vand. Rengør ydersiden af kedlen med en fugtig, opvredet klud. Indersiden kan rengøres med en opvaskebørste. Den aftagelige filterindsats kan gå i opvaskemaskinen.

Afkalkning

- For at forlænge kedlens levetid, bør den afkalkes regelmæssigt.
- Kog 0,8 l vand i kedlen.
- Vigtigt: Sluk kedlen og tilføj 0,4 l husholdnings eddike (4% syre). Kog ikke indholdet da det kan flyde over og dermed skabe fare for skoldning.
- Lad blandningen af vand og eddike stå natten over.
- Tøm kedlen og skyl den grundigt med vand. Fyld den helt op med vand og kog den af.
- Tøm den og skyl den igen med vand.
- Gentag hele processen, hvis der stadig er kalkaflejringer i kedlen.
- For at fjerne eventuelle kalkaflejringer fra filterindsatsen, kan denne lægges i blød i lidt fortyndet eddike.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.

Norsk

Takk for at du kjøpte Braun Multiquick. Vi håper at designen og den hurtige kokeegenskapen vi gi deg mange års glede.

Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk. Oppbevar bruksanvisningen for senere referanse.

Viktig

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med spenningsangivelsen som er angitt under vannkokeren. Vannkokeren virker kun når den er plassert på basen (g).
  WK 300: base Type 3221
  WK 500: base Type 3222
- Apparatet er kun beregnet til husholdningsbruk.
- Dette produktet er ikke ment å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental kapasitet, med mindre en person ansvarlig for barnets eller den andre personenens sikkerhet har kontroll over situasjonen. Generelt anbefaler vi at produktet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Skal kun benyttes til oppvarming av vann. Må aldri brukes til oppvarming av melk eller andre væsker.
- Vannkokeren skal alltid stå på en tørr, flat og stødig overflate.
- La aldri ledningen henge ned fra arbeidsbenken. Lengden på ledningen kan reduseres ved at den vikles inn i oppbevaringsrommet for ledningen. Apparatet skal oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Basen, vannkokeren eller ledningen må aldri komme i kontakt med varme overflater (f. eks. kokeplate).
- Hvis den tomme vannkokeren tilfeldig skulle bli slått på, vil overopphetingsbeskyttelsen automatisk slå den av. Hvis dette har skjedd, la vannkokeren avkjøle i 10 minutter før du fyller den med vann igjen.
- Advarsel: Vannkokeren må ikke overfylles! Vann kan da koke over og forårsake skåldingsskader.
- Lokket må ikke åpnes mens vannet koker.
- Vannkokeren vil bli varm når den er i bruk. Bruk derfor alltid håndtaket når du skal bære den. Hold alltid vannkokeren oppreist for å unngå å søle kokende vann.
- Sjekk ledningen regelmessig for mulige skader.
- Hvis apparatet på noen måte skulle vise en defekt, skal du slutte å bruke det og ta det med til et autorisert Braun serviceverksted for reparasjon. Feilaktige eller ukvalifiserte reparasjoner kan forårsake ulykker eller skade brukeren.
- Braun elektriske apparater tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder.

  Kun modell WK 500:
- Pass på at du ikke bruker for mange andre elektriske apparater samtidig som du bruker vannkokeren.
- Sikringen i stikkontakten minst: 16 A

Beskrivelse

a Kalkfilter (avtakbart)
b Lokk
c Utløserknapp for lokk
d På/av bryter
e Vannivå-indikator
f Kontrollampe
g Base med oppbevaringsplass for ledning

- Max. kapasitet: 1,7 l vann

Før første gangs bruk

Før vannkokeren taes i bruk første gang, kokes vannet opp etter fylling til maksimum nivå to ganger. Tøm vannkokeren etter hver koking.
Når du har kokt opp vann et antall ganger er det normalt at det dannes kondens på vannkokerens bunnplate.
Hvis dette skjer, kan det enkelt tørkes av med en klut.

Bruk

1a Fyll vannkokeren gjennom tuten med lokket lukket, eller
1b trykk på utløserknappen for lokket (c), åpne lokket, fyll vann og lukk lokket igjen (vannkokeren virker ikke med lokket åpent).
2 Sett vannkokeren på den tørre basen og kople til basen.
3 Trykk på på/av bryteren (d), kontrolllampen vil tenne (lokket må ikke åpnes når vannkokeren er slått på).
4 Når vannet har kokt, slår vannkokeren seg automatisk av.
Du kan også stoppe oppvarmingsprosedyren når som helst ved å trykke på på/av bryteren (d).

Automatisk avstenging

Vannkokeren slår seg av når …
– vannet har kokt opp
– den ikke inneholder noe vann
(i tilfelle den tilfeldig blir slått på)

– lokket er åpent
– den blir tatt av fra basen.

Hvis kalkfilteret ikke er installert, vil den automatiske avstengingen bli forsinket.

Rengjøring

Ta alltid ut støpselet før rengjøring.
Vannkokeren eller basen må aldri senkes ned i vann.
Rengjør yttersiden med en fuktig klut, innsiden kan rengjøres ved hjelp av en børste. Det avtakbare kalkfilteret kan vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalking

- For å forlenge vannkokerens levetid bør den avkalkes regelmessig.
- Kok opp 0,8 l vann i vannkokeren.
- Viktig: Slå av vannkokeren, tilsett 0,4 l husholdningseddik (4%). Innholdet må ikke kokes, da dette kan medføre fare for forbrenning ved søling.
- La blandingen av vann og eddik stå i vannkokeren over natta.
- Tøm vannkokeren og skyll innsiden grundig med friskt vann. Fyll vannkokeren med friskt vann og kok opp.
- Tøm vannkokeren og skyll igjen med friskt vann.
- Hvis vannkokeren fortsatt inneholder kalk, gjentas prosedyren.
- Kalkfilteret kan legges i fortynnet husholdningseddik for å fjerne kalk.

Med forbehold om endringer.

Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.

Svenska

Tack för att du köpt en Braun Multiquick, vi hoppas att du kommer att få mycket glädje och nytta av din nya vattenkokare många år framöver.

Innan du använder produkten första gången, läs noggrant igenom bruksanvisningen och behåll bruksanvisningen som framtida referens.

Viktigt

- Kontrollera att spänningen i vägguttaget stämmer överens med den spänning som anges på i botten av vattenkokaren. Vattenkokaren kan endast användas när den står på basplattan (g).
  WK 300: basplatta Type 3221
  WK 500: basplatta Type 3222
- Denna produkt är endast avsedd för användning i hushållet.
- Denna produkt är inte menad att användas av barn eller personer med reducerad fyskisk eller mental kapacitet utan övervakning av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Generellt rekommenderar vi att produkten förvaras utom räckhåll för barn.
- Värm endast vatten, aldrig mjölk eller andra vätskor.
- Använd endast vattenkokaren på en torr, jämn och stabil yta.
- Låt aldrig sladden hänga ner från basplattan. Sladdlängden kan regleras genom att vira in/ut sladden i sladdgömman. Förvara vattenkokaren utom räckhåll för barn.
- Basplattan, vattenkokaren eller sladden får aldrig komma i kontakt med heta ytor (t. ex. spisplatta).
- Om vattenkokaren skulle slås på oavsiktligt kommer överhettningsskyddet att automatiskt stänga av vattenkokaren.
- Varning: Överfyll inte vattenkokaren! Vattnet kan koka över och orsaka skållning.
- Öppna inte locket när vattnet kokar.
- Vattenkokaren blir varm när du använder den. Lyft därför vattenkokaren endast i handtaget. Håll alltid kannan upprätt så att du inte riskerar att spilla kokande vatten.
- Kontrollera emellanåt att sladden inte är skadad.
- Om vattenkokaren visar några tecken på att vara trasig, sluta att använda den och lämna in den på en Braun serviceverkstad för reparation. Felaktiga eller okvalificerade reparationsarbeten kan orsaka olyckor eller skada användaren.
- Braun elektriska produkter motsvarar gällande säkerhetsföreskrifter.

Endast modell WK 500:

- Använd inte för många elektriska apparater samtidigt som du använder vattenkokaren.
- Uttaget ska vara säkrat med minst: 16 A

Beskrivning

a Kalkfilter (avtagbar)
b Lock
c Knapp för att lossa locket
d På /av strömbrytare
e Vattennivåindikator
f Lampa
g Basplatta med sladdgömma

- Max. kapacitet: 1,7 l vatten

Innan den tas i bruk

Innan du använder vattenkokaren första gången, fyll den med vatten till max. nivån och låt det koka upp. Töm vattenkokaren och upprepa.
Efter att ha kokat upp vatten upprepade gånger är det normalt att det kan uppstå viss kondens på vattenkokarens bottenplatta.
Om detta sker är det bara att torka av med en trasa.

Att börja använda vattenkokaren

1a Fyll vattenkokaren genom pipen med locket stängt eller
1b tryck på knappen för att lossa locket (c), öppna locket, fyll på med vatten och stäng locket igen (vattenkokaren fungerar inte om inte lokket är stängt).
2 Placera vattenkokaren på den torra basplattan och anslut basplattan till ett eluttag.
3 Tryck på strömbrytaren (d), lampan tänds (öppna inte locket medan vattenkokaren är på).
4 När vattnet kokar stängs vattenkokaren automatiskt av. Du kan också stoppa värmningsprocessen när som helst genom att trycka på strömbrytaren (d).

Automatisk avstängning

Vattenkokaren stängs av när …
– vattnet har kokat upp,
– när den inte innehåller något vatten (om den slås på av misstag),
– locket öppnas,
– den tas bort från basplattan.

Om kalkfiltret inte är installerat fördröjs den automatiska avstängningen.

Rengöring

Innan du rengör vattenkokaren, dra ur kontakten. Vattenkokaren eller basplatten får aldrig sänkas ned i vatten. Rengör utsidan av vattenkokaren med en fuktad trasa, insidan kan rengöras med en borste. Det avtagbara kalkfiltret är maskindiskbart.

Avkalkning

- Genom att avkalka vattenkokaren regelbundet förlänger du dess livstid.
- Koka upp 0,8 l vatten i vattenkokaren.
- Viktigt: Stäng av vattenkokaren och häll i 0,4 l ättikssprit (4% syra). Koka inte upp denna lösning då det finns risk för skållning.
- Låt blandningen av vatten och ättikssprit stå över natten.
- Töm vattenkokaren och skölj insidan noggrant med friskt vatten. Fyll vattenkokaren med friskt vatten och koka det.
- Töm vattenkokaren och skölj den igen med friskt vatten.
- Om vattenkokaren fortfarande innehåller kalk, upprepa denna procedur.
- För att ta bort kalk från kalkfiltret, doppa den i utspädd ättikssprit.

Ändringar förbehålles.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.

Suomi

Haluamme kiittää siitä, että hankkitte Braun Multiquick- vedenkeittimen. Toivomme, että teille on Multiquickistä paljon hyötyä ja iloa useiksi vuosiksi.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne.

Tärkeää

- Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa vedenkeittimen pohjaan merkittyä jännitettä. Kannua voi käyttää ainoastaan sen omassa kantaosassaan (g).
  WK 300: kantaosa Type 3221
  WK 500: kantaosa Type 3222
- Tämän laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Tätä laitetta ei ole myöskään tarkoitettu henkilöiden, joilla on alentunut fyysinen tai psyykkinen tila, käytettäväksi. Poikkeuksena, jos lapsi tai henkilö on hänen turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnan alaisena. Suosittelemme, että laitteen tulee olla lasten ulottumattomissa.
- Keittimessä saa keittää vain vettä. Laitteella ei saa lämmittää maitoa eikä muuta nestemäistä ainetta.
- Käytä vedenkeitintä kuivalla, tasaisella ja tukevalla alustalla.
- Älä jätä verkkojohtoa roikkumaan työtason reunan yli. Johdon liian pituuden saa lyhennettyä kiertämällä se säilytystilaan. Älä jätä laitetta lasten ulottuville.
- Kantaosa, kannu tai verkkojohto ei saa olla kosketuksissa kuumien pintojen kanssa (esim. hellan levyt).
- Jos tyhjä vedenkeitin menee vahingossa päälle, ylikuumenemissuoja katkaisee virran automaattisesti. Sen jälkeen keittimen tulee antaa jäähtyä 10 minuuttia ennen kuin sen voi täyttää vedellä.
- Varoitus: Jos keitin on liian täynnä, vesi voi kiehua yli ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä avaa kantta veden kiehuessa.
- Veden keittämisen aikana kannu tulee kuumaksi. Siksi käytä vain kahvaa siirtäessäsi kannua. Pidä keitintä aina pystyasennossa, jotta siitä ei roisku kiehuvaa vettä.
- Tarkista verkkojohto säännöllisesti mahdollisten vikojen vuoksi.
- Jos laitteessa ilmenee vikaa, lopeta sen käyttäminen ja vie se lähimpään valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Virheellinen, epäpätevä korjaustyö voi aiheuttaa vahinkoja tai vammoja käyttäjälle.
- Braunin sähkölaitteet täyttävät voimassa olevat turvallisuusmääräykset.

  Vain malliin WK 500:
- Varmista, ettei liian montaa sähkölaitetta käytetä samaan aikaan vedenkeittimen kanssa.
- Pistorasian sulake vähintään: 16 A

Laitteen osat

a Kalkinsuodatin (irrotettava)
b Kansi
c Kannen vapautuspainike
d Päälle/pois päältä -kytkin
e Vesimäärän näyttö
f Merkkivalo
g Kantaosa, jossa verkkojohdon säilytys

- Enimmäisvetoisuus: 1,7 l vettä

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Käyttäessäsi laitetta ensimäistä kertaa, keitä täysi keittimellinen vettä kaksi kertaa. Tyhjennä vesisäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen.
Vedenkeittimen alustalle saattaa kondensoitua kosteutta, kun vettä on keitetty toistuvasti. Tämä on täysin normaalia.
Jos näin tapahtuu, pyyhi kosteus alustasta kuivalla liinalla.

Laitteen käyttö

1a Täytä vedenkeitin nokasta kannen ollessa suljettu, tai
1b paina kannen vapautuspainiketta (c), avaa kansi, täytä vedellä ja sulje kansi uudelleen (vedenkeitin ei toimi kannen ollessa auki).
2 Aseta kannu kuivaan kantaosaan paikoilleen ja laita pistoke pistorasiaan.
3 Paina päälle/pois päältä -kytkintä (d), jolloin merkkivalo syttyy (älä avaa kantta, kun vedenkeitin on päällä).
4 Kun vesi on kiehunut, vedenkeittimen virta katkeaa automaattisesti.
Keittimen virran voi myös itse katkaista milloin tahansa painamalla päälle/pois päältä -kytkintä (d).

Automaattinen virran katkaisu

Vedenkeitin menee pois päältä, kun
– vesi on kiehunut

– se ei sisällä vettä
(jos keitin menee vahingossa päälle)
– kansi on auki
– kannu on otettu pois kantaosasta.

Jos kalkinsuodatin ei ole paikoillaan, automaattinen virrankatkaisu viivästyy.

Puhdistus

Irrota vedenkeittimen pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Kannua tai kantaosaa ei saa upottaa veteen. Puhdista kannun ulkopinta kostealla liinalla, kannun sisäosan voi puhdistaa harjalla. Irrotettava kalkinsuodatin on astianpesukoneenkestävä.

Kalkinpoisto

- Vedenkeittimen eliniän pidentämiseksi, sille tulee tehdä kalkinpoisto säännöllisesti.
- Keitä 0,8 litraa vettä keittimessä.
- Tärkeää: Irrota pistoke pistorasiasta. Lisää 4 dl talousetikkaa (4%). Älä keitä seosta, keittäminen voi aiheuttaa kuumia roiskeita ja palovammoja.
- Jätä veden ja talousetikan seos vedenkeittimeen yön yli.
- Tyhjennä sitten keitin ja huuhtele se sisäpuolelta huolellisesti puhtaalla vedellä. Täytä vedenkeitin puhtaalla vedellä ja keitä vesi.
- Tyhjennä keitin ja huuhtele se uudelleen puhtaalla vedellä.
- Jos vedenkeittimessä on edelleen kalkkia, toista kalkinpoisto.
- Kalkinsuodattimen saa puhdistettua liottamalla sitä laimennetussa talousetikassa.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Polski

Nasze wyroby zostały zaprojektowane tak, aby sprostać największym wymaganiom pod względem jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Mamy nadzieję, iż będą Państwo w pełni zadowoleni z nowego urządzenia firmy Braun.

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Ważne

- Przed podłączeniem do sieci, prosimy sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu wskazanemu na spodzie urządzenia (g). Czajnik może być używany wyłącznie z dostarczoną podstawą (g).
  WK 300: Podstawa Type 3221
  WK 500: Podstawa Type 3222
- Czajnik przeznaczony jest wyłącznie do domowego użytku.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo niepełnosprawne, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Zalecamy przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W czajniku można gotować wyłącznie wodę, w żadnym wypadku mleko czy inne płyny.
- Stawiać czajnik na suchych, równych i stabilnych powierzchniach.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał z szafki/półki na której stoi czajnik. Długość przewodu można regulować poprzez zwinięcie w schowku znajdującym się w podstawie czajnika.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy uważać, aby podstawa, czajnik i przewód zasilający nie stykały się z gorącymi powierzchniami.
- Gdy przypadkowo włączymy pusty czajnik system zabezpieczający automatycznie odetnie zasilanie. W takim przypadku, zanim napełnimy czajnik wodą, należy odczekać 10 minut aż urządzenie ostygnie.
- Uwaga: Nie przepełniać czajnika wodą! Podczas gotowania woda może pryskać powodując oparzenia.
- Podczas gotowania nie otwierać pokrywy czajnika.
- W czasie gotowania wody czajnik nagrzewa się. Dlatego, aby go przenieść należy trzymać urządzenie za uchwyt. Zawsze trzymaj czajnik we właściwej pozycji do góry, aby uniknąć wylania się gotującej wody.

- Regularnie sprawdzać stan przewodu zasilającego.
- Jeśli urządzenie wykazuje jakiekolwiek wady, należy zaprzestać jego użytkowania i odnieść do autoryzowanego punktu napraw. Naprawy wykonane przez niewykwalifikowany personel mogą być przyczyną wypadków lub okaleczeń użytkownika.
- Urządzenia elektryczne firmy Braun są zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

Model WK 500:
- Prosimy nie włączać zbyt wielu innych urządzeń elektrycznych, gdy czajnik jest włączony.
- Gniazdo bezpiecznikowe: 16 A

Opis

a Filtr (wymienny)
b Pokrywka
c Przycisk zwalniający pokrywkę
d Włącznik
e Wskaźnik poziomu wody
f Lampka kontrolna
g Podstawa ze schowkiem na kabel

- Maksymalna pojemność: 1,7 l

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem, czajnik należy wypełnić wodą i po zagotowaniu wylać wodę. Czynność należy wykonać dwa razy.
Po wielokrotnym gotowaniu wody może stworzyć się osad na dnie czajnika, co jest normalną reakcją. W takim wypadku po prostu wyczyść powierzchnię suchą szmatką.

Sposób użycia

1a Napełnić czajnik wodą przy zamkniętej pokrywie, lub
1b nacisnąć przycisk zwalniający pokrywkę (c), otworzyć pokrywkę, napełnić czajnik wodą i zamknąć pokrywkę (czajnik nie włączy się przy otwartej pokrywce).
2 Umieścić czajnik na suchej podstawie i podłączyć ją do sieci.
3 Nacisnąć włącznik (d), zaświeci się lampka kontrolna (nie otwierać pokrywki, gdy urządzenie jest włączone).
4 Gdy woda się zagotuje, czajnik automatycznie wyłączy się. Można w każdej chwili zatrzymać proces gotowania przyciskając włącznik (d).

System automatycznego wyłączania się

Czajnik wyłącza się gdy:
– woda się zagotowała
– w czajniku nie ma wody (gdy przypadkowo włączyliśmy czajnik)
– pokrywka jest otwarta
– czajnik został zdjęty z podstawy.

Gdy filtr jest nie zamontowany, system automatycznego wyłączania będzie działał z opóźnieniem.

Czyszczenie

Zanim przystąpimy do czyszczenie należy odłączyć podstawę z sieci. Nie wolno zanurzać czajnika ani podstawy w wodzie. Zewnętrzną stronę czajnika można przetrzeć miękką, wilgotną szmatką, a część wewnętrzną przy użyciu szczotki. Wymienny filtr można myć w zmywarce do naczyń.

Odkamienianie

- Aby móc jak najdłużej używać czajnika, należy go regularnie odkamieniać.
- Zagotować w czajniku 0,8 l wody.
- Ważne: Czajnik należy wyłączyć i dodać 0,4 litra octu 4%. Nie należy gotować zawartości ponieważ może to grozić oparzeniem.
- Mieszankę wody i octu należy zostawić w czajniku na noc.
- Opróżnić czajnik, wypłukać dokładnie czystą wodą. Następnie napełnić czajnik ponownie świeżą wodą i zagotować.
- Wylać wodę i jeszcze raz wypłukać urządzenie.
- Jeśli kamień w czajniku nadal się utrzymuje, należy czynność powtórzyć.
- Aby usunąć zanieczyszenia z filtra można zanurzyć go w rozcieńczonym roztworze octu.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w jednym z punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Odpowiednie przetworzenie zużytego sprzętu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko lub zdrowie ludzi, wynikającym z obecności składników niebezpiecznych w sprzęcie.

Český

Děkujeme vám, že jste si zakoupili rychlovarnou konvici Braun Multiquick. Věříme, že díky jejímu designu a schopnosti rychlého dosažení varu vody budete s touto konvicí plně spokojení po mnoho let.

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte celý tento návod. Návod si uschovejte pro případnou pozdější potřebu.

Důležité

- Ujistěte se, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na spodku rychlovarné konvice. Konvice se smí používat pouze s přiloženou základnou (g).
  WK 300: Základna typ 3221
  WK 500: Základna typ 3222
- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití.
- Přístoj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Obecně je doporučeno uchovávat přístroj mimo dosah dětí.
- Tuto konvici používejte pouze pro ohřev vody.
- Konvici provozujte pouze na suché, vodorovné a stabilní podložce.
- Nikdy nenechávejte viset kabel síťového přívodu dolů z pracovní desky. Délku kabelu lze zkrátit jeho navinutím do prostoru pro uložení síťového přívodu. Držte přístroj z dosahu dětí.
- Základna, konvice ani síťový přívod se nesmí dostat do styku s horkými předměty (např. s plotýnkou sporáku).
- V případě, že se omylem zapne prázdná konvice, zajistí ochrana před přehřátím její automatické vypnutí. V tomto případě nechejte konvici 10 minut vychladnout, než ji naplníte vodou.
- Upozornění: Konvici nepřeplňujte nad značku maxima! Voda by mohla překypět a mohli byste se opařit.
- Neotvírejte víčko, pokud se voda vaří.
- Během provozu je konvice horká. Proto ji při přenášení neste pouze za držadlo a držte konvici svisle, aby nevytekla horká voda.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový přívod.
- Jestliže zpozorujete jakékoliv poškození, přestaňte rychlovarnou konvici používat a předejte ji do autorizovaného servisního střediska Braun k opravě. Nesprávná nebo neodborná oprava může vést k nehodě a poškození či poranění uživatele.
- Elektrické přístroje Braun splňují všechny příslušné bezpečnostní předpisy.

Pouze model WK 500:

- Ujistěte se, že při používání této konvice není zapnuto příliš mnoho jiných elektrických zařízení.
- Zásuvka by měla být jištěna pojistkou (jističem) nejméně 16 A.

Popis

a Filtr proti usazování vodního kamene (vyjímatelný)
b Víko
c Tlačítko pro uvolnění víka
d Spínač zapnutí/vypnutí
e Indikace hladiny vody
f Kontrolka
g Základna s prostorem pro navinutí síťového přívodu

- Max. kapacita: 1,7 l vody

Před prvním použitím

Před prvním použitím naplňte konvici vodou na maximum a uveďte ji do varu, pak vodu vylijte a tento postup opakujte ještě jednou.
Po opakovaných varných cyklech se může na základně rychlovarné konvice objevit sražená voda.Pokud se to stane, základnu stačí pouze otřít suchým hadříkem.

Uvedení do provozu

1a Naplňte konvici vodou skrz hubici při zavřeném víku, nebo
1b stiskněte tlačítko pro uvolnění víka (c), víko otevřete, naplňte konvici vodou a víko opět uzavřete (konvice nebude fungovat, je-li víko otevřeno).
2 Umístěte konvici na suchou základnu a základnu připojte k síti.
3 Stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (d), kontrolka se rozsvítí (neotevírejte víko, když je konvice zapnuta).
4 Když je voda vroucí, konvice se automaticky vypne. Proces ohřevu můžete kdykoli zastavit stisknutím spínače zapnutí/vypnutí (d).

Automatické vypínání

Rychlovarná konvice se vypne v následujících případech:
– voda se vaří
– v konvici není voda (při neúmyslném zapnutí)

– víko je otevřeno
– konvice je sejmuta ze základny

Není-li nasazen filtr proti usazování vodního kamene, provede se automatické vypnutí později.

Čištění

Před čištěním odpojte základnu od sítě vytažením síťové vidlice ze zásuvky.
Konvice ani základna se nikdy nesmí ponořovat do vody.
Povrch konvice a základnu otírejte navlhčeným hadříkem. Vnitřek konvice můžete vyčistit kartáčkem. Vyjímatelný filtr proti vodnímu kameni lze mýt i v myčce nádobí.

Odvápňování

- Aby se prodloužila životnost konvice, je třeba ji pravidelně odvápňovat.
- Dejte do konvice 0,8 l vody a uveďte do varu.
- Důležité: Vypněte konvici a přidejte 0,4 l běžného potravinářského octa (4%). Tento roztok již neuvádějte do varu, mohlo by dojít k vystřikování a nebezpečí popálení.
- Ponechejte roztok vody a octa v konvici přes noc.
- Konvici vylijte a vnitřek důkladně vypláchněte čistou vodou. Naplňte konvici čistou vodou a vodu převařte.
- Konvici vyprázdněte a znovu ji vypláchněte čistou vodou.
- Pokud nějaký vodní kámen stále ještě zůstává, celý postup opakujte.
- Také filtr proti vodnímu kameni můžete odvápnit jeho ponořením do octové vody.

Změny vyhrazeny bez předchozího upozornění.

Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.

Slovenský

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili rýchlovarnú kanvicu Braun Multiquick. Veríme, že dizajn a rýchly ohrev Vám poskytnú mnohoročnú spokojnosť.

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod a odložte ho pre budúcnosť.

Dôležité:

- Presvedčite sa, že napätie v zásuvke korešponduje s napätím napísanom na dne kanvice. Kanvica môže pracovať len na dodávanej základni (g).
  WK 300: Základňa Typ 3221
  WK 500: Základňa Typ 3222
- Tento prístroj je určený len pre domáce použitie.
- Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste prístroj uchovávali mimo dosahu detí.
- Kanvicu používajte len na ohrievanie vody.
- Kanvicu používajte len na suchom, rovnom a pevnom povrchu.
- Nikdy nenechajte elektrickú šnúru visieť z pracovnej dosky. Dĺžka elektrickej šnúry môže byť redukovaná natočením na dno základne. Prístroj prevádzkujte mimo dosahu detí.
- Základňa, kanvica alebo elektrická šnúra nesmú prísť do kontaktu s horúcim povrchom (napr. elektrickou platňou sporáka).
- V prípade, že sa prázdna kanvica uvedie do prevádzky, ochrana pred prehriatím ju automaticky vypne. V tomto prípade nechajte kanvicu 10 minút vychladnúť pred ďalším použitím.
- Upozornenie: Nepreplňujte kanvicu! Voda by mohla vyvrieť a zapríčiniť obarenie.
- Neotvárajte vrchnák kanvice, pokiaľ voda ešte vrie.
- Počas prevádzky sa kanvica zahreje. Z tohto dôvodu používajte rúčku na jej prenášanie. Držte kanvicu vertikálne, nie šikmo, pretože by z nej mohla vytiecť voda.
- Pravidelne kontrolujte elektrickú šnúru, či nie je poškodená.
- Ak prístroj vykazuje nejakú závadu, ihneď ho prestaňte používať a zaneste ho do servisného strediska Braun. Nesprávne alebo neodborné opravy môžu byť príčinou zranení alebo nehôd.

- Elektrické prístroje Braun zodpovedajú bezpečnostným štandardom.

Len pre model WK 500:

- Presvedčite sa, či nie je v prevádzke príliš veľa iných elektrických prístrojov, keď zapnete kanvicu.
- Zásuvková poistka aspoň 16 A.

Popis

a Mriežkový filter (vymeniteľný)
b Vrchnák
c Tlačidlo otvorenia vrchnáka
d Vypínač zap/vyp
e Indikátor hladiny vody
f Kontrolná žiarovka
g Základňa s priestorom pre navinutie elektrickej šnúry

- Maximálna kapacita: 1,7 l

Pred prvým použitím

Před prvním použitím naplňte konvici vodou na maximum a uveďte ji do varu, pak vodu vylijte a tento postup opakujte ještě jednou.
Po opakovanom zovretí vody sa na základni rýchlovarnej kanvice môže vyzrážať voda.
V takom prípade vyutierajte základňu do sucha handričkou.

Používanie prístroja

1a Naplňte kanvicu cez plniaci otvor bez otvorenia vrchnáka, alebo:
1b stlačte tlačidlo (c) na otvorenie vrchnáka, naplňte kanvicu vodou a opäť zatvorte vrchnák (kanvice nebude pracovať pri otvorenom vrchnáku).
2 Umiestnite kanvicu na suchú základňu.
3 Stlačte vypínač zap/vyp (d), kontrolná žiarovka sa rozsvieti (neotvárajte vrchnák na kanvici, keď je zapnutá).
4 Keď voda zovrie, kanvica sa automaticky vypne. Proces varenia môžete hocikedy prerušiť, stlačením vypínača zap/vyp (d).

Funkcia automatického vypnutia

Kanvice sa automaticky vypne, keď:
– voda zovrie
– neobsahuje žiadnu vodu (v prípade náhodného zapnutia)
– vrchnák sa otvorí
– ak kanvicu zoberiete zo základne

Čistenie

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete. Kanvicu alebo základňu nikdy neponárajte do vody.
Kanvicu čistite z vonka vlhkou handričkou. Vnútro kanvice môžete čistiť prostriedkami na drhnutie.
Mriežkový filter môžete umývať aj v myčke riadu.

Odvápňovanie

- Aby ste dosiahli dlhú životnosť kanvice, mali by ste ju pravidelne odvápňovať.
- Zovrite 0,8 l vody v kanvici.
- Důležité: Vypněte konvici a přidejte 0,4 l běžného potravinářského octa (4%). Tento roztok již neuvádějte do varu, mohlo by dojít k vystřikování a nebezpečí popálení.
- Ponechejte roztok vody a octa v konvici přes noc.
- Vyprázdnite kanvicu a vypláchnite ju čistou vodou. Naplňte kanvicu čistou vodou a nechajte vodu zovrieť.
- Opäť vyprázdnite kanvicu a vypláchnite ju čistou vodou.
- Ak kanvica stále obsahuje vodný kameň, zopakujte túto procedúru.
- Aby ste odstránili vodný kameň z filtra, môžete ho namočiť do zriedeného octu.

Zmeny sú vyhradené.

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.

Magyar

Köszönjük, hogy a Braun termékét, az Multiquick-t választotta! Reméljük, hogy a vízforraló formatervezése, valamint a gyors forralási idő hosszú éveken át szerez majd örömet Önnek.

Az első használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást és őrizze meg továbbra is esetleges jövőbeni használat céljából.

Fontos!

- Győződjön meg róla, hogy az Önnél található hálózati feszültség értéke megegyezik a vízforraló alján feltüntetett feszültséggel. A vízforralót csak a hozzá tartozó eredeti aljzattal (g) használja!
  WK 300: aljzat 3221
  WK 500: aljzat 3222
- A vízforralót kizárólag háztartásban történő használatra tervezték.
- A készüléket mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékosságban szenvedő gyermekek vagy személyek, – kizárólag a biztonságukért felelős felügyelet mellett használják! Javasoljuk, hogy a terméket gyermekektől elzárva tartsa!
- Csak és kizárólag víz forralására használható!
- Kizárólag száraz, sima, rögzített felületre helyezve használja a vízforralót!
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték mindig a munkafelületen maradjon. A vezeték hossza csökkenthető oly módon, hogy felcsavarjuk és a vezetéktárolóba helyezzük. Tartsa a vízforralót olyan helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Az aljzat, a vízforraló kanna, valamint a vezeték soha nem érintkezhet forró felülettel (mint pl. a főzőlapok).
- Ha a vízforralót véletlenül üresen kapcsolja be, a túlfűtést megakadályozó védőrendszer automatikusan kikapcsolja a kannát. Ebben az esetben hagyja a vízforralót hűlni 10 percig mielőtt megtöltené vízzel.
- Figyelmeztetés: Ügyeljen rá, hogy a vízforralót ne töltse túl! Ebben az esetben a víz túlforrhat, és így fennáll a forrázás veszélye.
- Ne nyissa fel a vízforraló fedelét működés közben!
- Működés közben a vízforraló felmelegszik. Ezért csak a fogantyút használja a kanna mozgatásához. Tartsa vízszintesen a forralót, ne döntse meg, mert úgy esetleg kifolyhat a víz.
- Rendszeresen ellenőrizze a vezeték épségét!
- Amennyiben a vízforraló működésében bármiféle elváltozást észlel, ne használja tovább! Javíttassa meg Braun szakszervizben. A nem megfelelő, illetve hozzá nem értő kéz által végzett javítási munkák balesetet, sérülést okozhatnak.
- A Braun elektromos berendezései megfelelnek a biztonsági előírásoknak.

  <u>A következők csak a WK 500-as számú modellekre vonatkoznak:</u>
- Ügyeljen rá, hogy a vízforralóval egyidőben ne használjon túl sok más elektromos berendezést!
- A forraló minimum 16 A (amperes) biztosítékkal használható.

Leírás

a Vízkőszűrő (kivehető)
b Fedél
c Fedélkioldó gomb
d Ki/Be kapcsológomb
e Vízszintjelző
f Működésjelző fény
g Aljzat vezetéktárolóval

- Maximálisan használható vízmennyiség: 1,7 l

Az első használatot megelőző teendők

Forraljon a kannában tiszta vizet kétszer egymás után a maximum jelzésig feltöltve a kannát. Forralás után minden alkalommal ürítse ki a kannát.
A vízforraló többszöri használata után előfordulhat, hogy a kanna alján lecsapódik a pára. Ebben az esetben törlőkendő segítségével kérjük, hogy törölje szárazra a kanna alját!

Üzembehelyezés

1a Töltse meg a kannát vízzel a kiöntőnyíláson keresztül, anélkül, hogy a fedelet levenné vagy:
1b Nyomja meg a fedélkioldó gombot (c), nyissa fel a fedelet, töltse meg a kannát vízzel, és ezután zárja vissza a fedelet. (Lezáratlan fedéllel a vízforraló nem működik.)
2 Helyezze a forralót a száraz aljzatra és dugja be a csatlakozót.
3 Nyomja meg az Ki/Be kapcsolót (d), ekkor a működésjelző fény kigyullad. (Ne nyissa fel a fedelet amíg a vízforraló bekapcsolt állapotban van.)
4 Mikor a víz felforrt, a forraló automatikusan kikapcsol. A melegítés során bármikor manuálisan megszakíthatja a forralást az Ki/Be kapcsológomb (d) megnyomásával.

Automatikus megszakítás funkció

A vízforraló kikapcsol, ha:
– a víz felforrt
– nincs víz a kannában
(véletlen bekapcsolás esetén)
– a fedél nincs megfelelően lezárva
– a kanna nem illeszkedik az aljzatra

Ha a vízkőszűrő nincs a vízforralóban, az automatikus megszakítás funkció késleltetetten lép működésbe.

A vízforraló tisztítása

A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a dugót a csatlakozó-aljzatból.
A vízforraló kannát, illetve az aljzatot soha nem szabad vízbe meríteni.
A kanna külső felületét törölje át nedves ruhával, a belsejét pedig kefével tisztítsa. A kivehető vízkőszűrő mosogatógépben is tisztítható.

A vízkő eltávolítása

- A vízforraló élettartamának meghosszabbítása érdekében rendszeres vízkő-eltávolítás ajánlott.
- Forraljon fel 0,8 l vizet a forralóban.
- Mikor a víz felforrt, kapcsolja ki a készüléket és adjon hozzá 0,4 l háztartási ecetet (4%-os). Hagyja az oldatot a kannában egy éjszakán át. Ezt az elegyet ne forralja, forrázásos baleset esetén károsodást okozhat.
- Hagyja a víz és eset keverékét egy teljes éjszakán át a kannában.
- Másnap ürítse ki a kannát és alaposan mossa át tiszta vízzel. Majd töltse meg a kannát friss vízzel, és forralja fel.
- Ürítse ki a kannát és öblítse ki ismét tiszta vízzel.
- Amennyiben a kannában még ezután is marad vízkő, ismételje meg az eljárást.
- A vízkőszűrőt higított ecetbe áztatva eltávolíthatja a benne lévő vízkövet.

A változtatás jogát fenntartjuk.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.

Hrvatski

Zahvaljujemo na kupnji grijača vode Braun Multiquick. Nadamo se da će Vam naš dizajn i mogućnost iznimno brzog zagrijavanja vode pružiti niz godina užitka.

Prije prve upotrebe, pomno pročitajte uputstva i sačuvajte ih kako biste uvijek mogli pronaći sve potrebne informacije o svojem uređaju.

Važno

- Prije uključivanja u izvor električne energije, provjerite odgovara li vaš napon onome koji je otisnut na dnu uređaja. Grijač se napaja isključivo preko baze (g).
WK 300: Baza za model 3221
WK 500: Baza za model 3222
- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u domaćinstvu.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj koriste djeca ili osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, osim ako ih ne nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Općenito, preporučamo da ovaj uređaj držite van dosega djece.
- Koristite ga isključivo za grijanje vode.
- Uređaj pri radu treba biti na suhoj, ravnoj i stabilnoj površini.
- Pripazite da kabel ne visi s radne površine. Iskoristite mogućnost da ga po potrebi skratite namotavanjem u spremniku za kabel u bazi. Držite uređaj dalje od dohvata djece.
- Pripazite da baza, vrč i kabel ne dotiču vrele površine (npr. nemojte ih ostavljati na sobnoj peći i sl.)
- Ako se uređaj slučajno upali, a vrč je prazan, zaštita od pregrijavanja će ga automatski isključiti. U tom slučaju, prije ulijevanja vode pustite vrč da se ohladi 10-ak minuta.
- Upozorenje: Pazite da ne prepunite vrč, jer prevelika količina prokljičale vode može dovesti do prelijevanja vode vani i posljedično do opekotina.
- Dok voda ključa, ne otvarajte poklopac.
- Dok uređaj radi metalne površine grijača se zagrijavaju. Iz tog razloga uređaj primajte isključivo za dršku. Uvijek ga držite uspravno, da izbjegnete izlijevanje kipuće vode.
- Redovito provjeravajte stanje kabela, radi mogućih oštećenja.
- Ukoliko postoje nepravilnosti u radu uređaja, nemojte ga koristiti i donesite ga u ovlašteni servis. Nepravilno ili neovlašteno popravljanje

uređaja može izazvati nezgodu i ozlijediti osobu koja ga koristi.

- Električni aparati Braun udovoljavaju svim standardima sigurnosti.

Isključivo za WK 500:
- Kad koristite grijač, pripazite da istodobno nemate uključen velik broj električnih uređaja.
- Priključak na najmanje 16 A.

Opis

a Filter za kamenac (odvojiv)
b Poklopac
c Prekidač za otvaranje poklopca
d Prekidač za uključivanje/isključivanje
e Pokazatelj razine vode
f Pilot lampica
g Baza sa spremnikom za kabel

- Maksimalni kapacitet: 1,7 l vode

Prije prve uporabe

Prije prvog korištenja, dva puta napunite vrč do maksimalne razine i pustite da voda proključa. Nakon što proključa, svaki put ispraznite vodu. Nakon učestalog zagrijavanja vode sasvim je normalno da se na dnu grijača nakupi malo vode zbog kondenzacije. Ako dođe do toga, samo obrišite i osušite grijač suhom krpom.

Korištenje

1a Napunite vrč kroz kljun ne podižući poklopac, ili:
1b Pritisnite prekidač za otvaranje poklopca (c), otvorite poklopac, napunite vrč vodom i ponovno zatvorite poklopac (zbog sigurnosnih razloga uređaj neće raditi ako je poklopac otvoren).
2 Stavite vrč na suhu bazu i uključite bazu.
3 Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (d), tada će se upaliti pilot lampica (kada uključite aparat, više ne otvarajte poklopac).
4 Kada voda zavri, uređaj se automatski isključuje. Isto tako i Vi sami možete u svakom trenutku zaustaviti proces grijanja, samo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (d).

Automatsko isključivanje

Uređaj se sam isključuje kada je ...
- voda proključala,
- vrč bez vode (kod slučajnog uključivanja),
- otvoren poklopac,
- vrč skinut s baze.

Ukoliko nema filtera za kamenac, do automatskog isključivanja doći će sa zakašnjenjem.

Čišćenje

Prije čišćenja uvijek isključite uređaj i pustite ga da se ohladi. Ni vrč ni bazu nemojte nikada uranjati u vodu. Vanjske površine čistite vlažnom krpom, a iznutra mekanom četkicom.
Filter za kamenac možete oprati u perilici za suđe.

Čišćenje kamenca

- Kako bi uređaju produljili radni vijek, redovito ga morate čistiti od kamenca.
- Zagrijte 0,8 l vode u vrču.
- Važno: Isključite uređaj i dodajte 0,4 l vinskog octa za domaćinstvo (4% kiseline). Nemojte to prokuhavati jer može doći do izlijevanja tekućine i opasnosti od opekotina.
- Ostavite mješavinu vode i octa da odstoji u vrču preko noći.
- Potom ispraznite vrč i dobro ga isperite svježom vodom. Zatim napunite svježom vodom i pustite da proključa.
- Ispraznite vrč i ponovno ga isperite svježom vodom.
- Ukoliko još uvijek ima kamenca, ponovite cijeli postupak.
- Kako biste uklonili kamenac s filtera, možete ga namočiti u razblaženi vinski ocat.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Servisni centar
Iskra Elektronika
Božidara Magovca 63
10020 Zagreb
01 / 66 01 777

Slovenski

Zahvaljujemo se vam za nakup grelnika Braun Multiquick. Želimo si, da bi vam njegov moderni dizajn in hitro gretje vode prinašala veliko zadovoljstva celo vrsto let.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila in jih shranite, da vam bodo v pomoč tudi v prihodnje.

Pomembna opozorila

- Preverite, če napetost vašega električnega omrežja ustreza tisti, ki je odtisnjena na dnu grelnika. Grelnik lahko uporabljate le s priloženim podstavkom (g).
  WK 300: Podstavek za tip 3221
  WK 500: Podstavek za tip 3222
- Grelnik je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljali otroci ali osebe z zmanjšano fizično in umsko sposobnostjo, razen pod nadzorom osebe odgovorne za njihovo varnost. Na splošno priporočamo, da napravo hranite izven dosega otrok.
- Grelnik lahko uporabljate samo za gretje vode.
- Površina, na kateri uporabljate grelnik, mora biti suha, ravna in trdna.
- Priključna vrvica ne sme viseti čez delovni pult. Njeno dolžino lahko skrajšate tako, da jo zvijete v prostor za shranjevanje v podstavku. Naprava naj bo vedno izven dosega otrok.
- Podstavek, grelnik in priključna vrvica ne smejo priti v stik z vročimi površinami (na primer kuhalno ploščo).
- Če pomotoma vklopite prazen grelnik, se bo s pomočjo zaščite pred pregretjem samodejno izklopil. V tem primeru počakajte 10 minut, da se ohladi, šele nato ga napolnite z vodo.
- Opozorilo: Grelnika ne smete napolniti z vodo preko oznake! Voda bi lahko med vrenjem prekipela čez rob in povzročila opekline.
- Ne odpirajte pokrova, medtem ko voda vre.
- Grelnik se med delovanjem segreje, zato ga lahko prenašate samo tako, da ga držite za ročaj. Grelnik držite pokončno, da se vrela voda ne razlije.
- Redno preverjajte, če je priključna vrvica nepoškodovana.
- Če opazite kakršno koli poškodbo ali napako v delovanju naprave, jo prenehajte uporabljati in jo odnesite na pooblaščen Braunov servis, kjer vam jo bodo popravili. Nepravilno ali nestrokovno popravilo lahko privede do nesreče ali poškodbe uporabnika.
- Braunove električne naprave so skladne z veljavnimi varnostnimi predpisi.

Samo pri modelih WK 500:

- Kadar uporabljate grelnik, pazite, da ni hkrati vključenih preveč drugih električnih naprav.
- Varovalka vtičnice: najmanj 16 A

Opis

a Filter za vodni kamen (odstranljiv)
b Pokrov
c Gumb za sprostitev pokrova
d Stikalo za vklop/izklop
e Indikator nivoja vode
f Kontrolna lučka
g Podstavek s prostorom za shranjevanje priključne vrvice

- Maksimalna kapaciteta: 1,7 l vode

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo grelnik napolnite z vodo do najvišjega nivoja in pustite, da voda zavre. Grelnik nato izpraznite. Postopek ponovite dvakrat.
Na dnu grelnika vode se lahko zaradi pogostega vretja vode pojavijo sledi kondenzacije. Če se to zgodi, ga enostavno obrišite s suho krpo.

Priprava na uporabo

1a Če je pokrov zaprt, grelnik napolnite z vodo skozi odprtino za nalivanje; ali pa
1b pritisnite na gumb za sprostitev pokrova (c), odprite pokrov, nalijte vodo in pokrov ponovno zaprite (grelnik ne deluje, če je pokrov odprt).
2 Vrč postavite na suh podstavek in grelnik priključite na električno omrežje.
3 Pritisnite stikalo za vklop/izklop (d); kontrolna lučka zasveti (ko je grelnik vklopljen, ne smete odpreti pokrova).
4 Ko voda zavre, se grelnik samodejno izklopi. Segrevanje vode lahko kadar koli prekinete, tako da pritisnete na stikalo za vklop/izklop (d).

Samodejni izklop

Grelnik se samodejno izklopi,
– ko voda zavre,
– če v vrču ni vode (v primeru nenamernega vklopa),
– če odprete pokrov,
– če vrč vzamete s podstavka.

Če filter za vodni kamen ni nameščen, pride do zakasnitve samodejnega izklopa.

Čiščenje

Pred čiščenjem grelnik izključite iz električnega omrežja. Vrča ali podstavka ne smete potopiti v vodo. Zunanje površine grelnika očistite z vlažno krpo, notranjost vrča pa lahko očistite s ščetko. Odstranljivi filter za vodni kamen lahko pomivate v pomivalnem stroju.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Z rednim odstranjevanjem vodnega kamna boste podaljšali življenjsko dobo grelnika.
- V grelniku zavrite 0,8 l vode.
- Pomembno: Grelnik izklopite in vodi dodajte 0,4 l kisa, ki se uporablja v gospodinjstvu (s 4 % kisline). Vsebine ne smete zavreti, ker se lahko pri tem poparite.
- Mešanico vode in kisa pustite v grelniku čez noč.
- Grelnik izpraznite in notranjost temeljito sperite s svežo vodo. Grelnik napolnite s svežo vodo in jo zavrite.
- Grelnik izpraznite in ga ponovno sperite s svežo vodo.
- Če so v vrču še vedno ostanki vodnega kamna, postopek ponovite.
- S filtra lahko odstranite vodni kamen tako, da ga namakate v razredčenem kisu.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Odslužene naprave ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odnesite jo v Braunov servisni center ali na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi predpisi.

Türkçe

Braun Multiquick su ısıtıcısı aldığınız için teşekkür ederiz. Cihazınızın tasarımından ve çabuk su ısıtma özelliğinden memnun kalacağınızı umarız.

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanma kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz ve cihazı kullandığınız sürece saklayınız.

Önemli

- Şehir cereyan geriliminin, cihazın altında yazan voltajla uygunluğunu kontrol ediniz. Cihaz, sadece kendi tabanı üzerinde kullanılmalıdır (g).
  WK 300: ısıtıcı tabanı Type 3221
  WK 500: ısıtıcı tabanı Type 3222
- Bu cihaz, sadece ev kullanımına uygun olarak tasarlanmıştır.
- Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanmasına uygun değildir. Aygıtınızı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutmanızı öneririz.
- Cihaz, sadece su ısıtmak için uygundur.
- Su ısıtıcınızı, sadece kuru, düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanınız.
- Kablonun gövdeden aşağıya doğru sarkmasına izin vermeyiniz. Kabloyu, kablo saklama bölümüne sardırarak kısaltabilirsiniz. Cihazınızı, çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutunuz.
- Taban, ısıtıcı ve kablo sıcak yüzeylerle (ocak yüzeyi gibi) asla temas etmemelidir.
- Su ısıtıcınızın, içinde su yokken, kazara çalışması durumunda aşırı ısınmaya karşı koruma fonksiyonu devreye girecek ve cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Bu durumda, ısıtıcıyı tekrar su ile doldurmadan önce 10 dk kadar soğumasını bekleyiniz.
- Dikkat: Cihaza asla çok fazla su doldurmayınız. Su kaynadığında taşarak haşlanma ve yanıklara sebep olabilir.
- Su kaynarken su bölümü kapağını açmayınız.
- Cihaz çalışırken ısınacaktır. Bu yüzden, cihazı daima sapından tutunuz. Kaynar suyun dökülmesini önlemek için, su ısıtıcısını daima dik pozisyonda tutunuz.
- Cihazın kablosunu, herhangi bir hasara karşı, düzenli olarak kontrol ediniz.
- Cihazda bir hasar varsa, kullanmaya devam etmeyiniz ve en yakın Braun yetkili teknik

servis istasyonuna götürünüz. Yanlış ve kalitesiz olarak yapılan onarım, kazalara veya kullanıcının yaralanmasına sebep olabilir.

- Braun elektrikli ev aletleri, en yüksek güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir.

Sadece WK 500 modelinde:

- Su ısıtıcınız çalışırken, aynı anda fazla sayıda elektrikli ev aletini çalıştırmamaya dikkat ediniz.
- Prizin sigortasının asgari değeri: 16 A

Tanımlamalar

a Kireç filtresi (çıkarılabilir)
b Kapak
c Kapak açma düğmesi
d Açma / kapama düğmesi
e Su seviyesi göstergesi
f Pilot ışığı
g Kablo saklama bölümü bulunan ısıtıcı tabanı

- Maksimum kapasite: 1,7 lt.

İlk kullanımdan önce

Su ısıtıcınızı ilk kez kullanmadan önce iki kez maksimum seviyeye kadar su ile doldurun ve kaynatın. Her kaynatma işleminden sonra suyu boşaltınız.
Arka arkaya su kaynatma sonucu, su ısıtıcısının dibinde buğulanma olabilir. Eğer böyle bir durum ile karşılaşırsanız yumuşak bir bez ile kurulayınız.

Cihazı çalıştırma

1a Cihazı, kapağı kapalı iken, ağzından su akıtarak doldurabilirsiniz. Veya
1b kapağı, açma düğmesine (c) basarak açınız. Suyu doldurduktan sonra, kapağı tekrar kapayınız. (Kapak açık durumda iken, cihaz çalışmayacaktır.)
2 Su ısıtıcısını, kuru durumda olan tabana yerleştiriniz ve fişini elektrik prizine takınız.
3 Açma/kapama düğmesine (d) basınız. Pilot ışığı yanacaktır. (Cihaz çalışır durumda iken kapağını açmayınız.)
4 Su kaynadığı zaman, cihaz otomatik olarak kapanacaktır.
Su ısıtma işlemini, istediğiniz zaman açma/kapama düğmesine (d) basarak durdurabilirsiniz.

Otomatik kapanma fonksiyonu

Su ısıtma cihazınız aşağıda belirtilen durumlarda otomatik olarak kapanır …

– su kaynadığında,
– içinde su yokken açma/kapama düğmesine yanlışlıkla basılmış ise,
– cihazın kapağı açıldığında,
– ısıtıcıyı tabanından kaldırdığınızda.

Kireç filtresi takılı değil ise otomatik kapanma fonksiyonunun devreye girmesi gecikecektir.

Temizleme

Cihazınızı temizlemeden önce, fişini elektrik prizinden çekiniz.
Isıtıcı veya tabanı asla suya sokulmamalıdır. Isıtıcının dış kısmını daima nemli bir bezle silerek temizleyiniz. İç kısmını ise bir fırçayla temizleyebilirsiniz. Çıkarılabilir kireç filtresi bulaşık makinasında yıkanabilir.

Kireç çözümleme

- Su ısıtıcınızı, ömrünü uzatmak için, düzenli aralıklarla kireçten arındırmanız gerekmektedir.
- 0,8 litre suyu ısıtıcıya koyarak kaynatınız.
- Önemli: Su ısıtıcınızı kapalı konuma getirin ve 0,4 lt ev sirkesi (%4 asit) ilave ediniz. Bu karışımı kaynatmayın çünkü taşmaya neden olarak yanma tehlikesi yaratabilir.
- Su ve sirke karışımını 1 gece boyunca ısıtıcıda bekletiniz.
- Daha sonra suyu boşaltınız ve ısıtıcının içini temiz su ile durulayınız. Isıtıcıya tekrar temiz su koyarak kaynatınız.
- Suyu boşaltarak tekrar temiz su ile durulayınız.
- Isıtıcıda hala kireç kalmışsa, aynı işlemi tekrarlayınız.
- Kireç filtresinde biriken kireci temizlemek için, filtreyi de yukarıda belirtilen orandaki sirkeli karışıma batırarak temizleyebilirsiniz.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75

Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Ltd. Şti.
İçerenköy Mah. Serin Sok. Kosifler İş Merkezi
No:3 A 34752 Ataşehir, İstanbul

P&G Tüketici Hizmetleri
0 800 261 63 65,
trconsumers@custhelp.com

Română

Vă mulţumim că aţi cumpărat fierbătorul de apă Braun Multiquick şi sperăm ca design-ul şi capacitatea rapidă de fierbere vă vor mulţumi pe deplin pentru o perioadă foarte lungă de timp.
Înainte de utilizare citiţi integral instrucţiunile de folosire.

Păstraţi instrucţiunile pe toată durata de folosire a produsului.

Important

- Asiguraţi-vă că voltajul sursei de curent corespunde celui inscripţionat pe aparat. Recipientul de plastic poate funcţiona doar împreună cu suportul furnizat (g).
  Suportul pentru modelul WK 300: tip 3221
  Suportul pentru modelul WK 500: tip 3222
- Acest aparat este destinat doar folosirii în gospodărie/uz casnic.
- Acest produs nu trebuie folosit de copii sau persoane cu capacităţi fizice sau mentale reduse, fără supravegherea unei persoane responsabile de siguranţa acestora! În general, vă recomandăm să nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor. Copii ar trebui supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Folosiţi aparatul doar pentru a încălzi apă.
- Întotdeauna aşezaţi aparatul pe o suprafaţă plană şi fixă.
- Nu lăsaţi niciodată cordonul să atârne. Lungimea poate fi redusă prin înfăşurare.
- Suportul, ibricul din plastic sau cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu suprafeţe încinse (ex: plita electrică).
- În cazul în care aparatul este pornit fără a avea apă în el, sistemul de protecţie se activează şi aparatul este oprit în mod automat. În acest caz lăsaţi aparatul să se răcescă 10 minute înainte de a-l umple cu apă.
- Atenţie: Nu depăşiţi limita maximă de umplere indicată pe aparat. În caz contrar există riscul de opărire.
- Nu deschideţi capacul în timpul fierberii.
- În timpul fierberii aparatul se va încălzi. Manevraţi fierbătorul doar cu ajutorul mânerului. Întotdeauna ţineţi în poziţie verticală , pentru a preveni scurgerile de apă.
- Verificaţi periodic cablul de alimentare pentru defecţiuni.
- Dacă semnalaţi o defecţiune a fierbătorului contactaţi centrul de service Braun pentru a-l repara. Intervenţia efectuată de către persoane necalificate poate cauza accidente utilizatorului produsului. Aparatele Braun corespund standardelor de siguranţă europene.

Doar pentru modelul WK 500:

- Aveţi grijă ca în timpul operării aparatului, să nu aveţi mai multe aparate electrice în funcţiune.
- Priza trebuie să fie de minim: 16 A

Descriere

a Filtru de calcar (detaşabil)
b Capac
c Buton deblocare capac
d Comutator pornit/oprit
e Indicator nivel apă
f Led
g Suportul cu cablu de alimentare

- Capacitate maximă: 1.7 l apă

Înainte de prima utilizare

Înainte de prima utilizare umpleţi fierbătorul până la nivelul maxim, fierbeţi apa, aruncaţi-o şi apoi repetaţi operaţiunea. După ce aţi fiert de mai multe ori apă este normal să se formeze condens pe baza fierbătorului, în acest caz ştergeţi cu o cârpă uscată.

Mod de utilizare:

1a Umpleţi fierbătorul (capacul trebuie să fie închis) cu apă prin orificiul din capac SAU
1b Apăsaţi butonul deblocare capac (c) pentru a ridica capacul, umpleţi cu apă fierbătorul şi apoi închideţi capacul (fierbătorul nu porneşte cu atunci când capacul este deschis).
2 Puneţi fierbătorul în suportul cu cablul de alimentare şi apoi conectaţi suportul la sursa de curent.
3 Apăsaţi comutatorul pornit/oprit (d), ledul indicator se va aprinde (nu deschideţi capacul atunci când fierbătorul este în funcţiune)
4 Aparatul se opreşte în mod automat atunci când apa s-a fiert. Dacă doriţi puteţi întrerupe în orice moment fierberea prin apăsarea butonului pornit/oprit (d).

Funcţia oprire automată

Fierbătorul se opreşte în mod automat atunci când…
- Apa este fiartă
- Nu există apă în rezervor (În cazul în care a fost pornit din greşeală)
- Capacul este deschis
- Fierbătorul a fost ridicat din suportul cu cablu de alimentare

Dacă filtrul anti-calcar nu este instalat, oprirea automată va dura mai mult.

Curăţarea

Întotdeauna deconectaţi aparatul de la sursa de curent înainte de a-l curăţa. Fierbătorul şi suportul cu cablul de alimentare nu trebuie niciodată scufundate în apă.
Curăţaţi partea exterioară a aparatului cu o cârpă uscată, iar interiorul cu o perie. Filtrul anti-calcar poate fi curăţat în maşina de spălat vase.

Îndepărtarea depunerilor de calcar

- Pentru a prelungi durată de folosire a fierbătorului, îndepărtaţi depunerile de calcar în mod regulat.
- Fierbeţi 0.8 litri de apă.
- Important: Opriţi aparatul şi adăugaţi 0.4 l de oţet alimentar (4%). După ce aţi adăugat oţetul nu trebuie să fierbeţi amestecul deoarece ar putea provoca scurgerea lichidului.
- Lăsaţi amestecul în fierbător peste noapte.
- Goliţi fierbătorul a doua zi şi clătiţi bine cu apă proaspătă. Apoi umpleţi fierbătorul şi fierbeţi apa.
- Dacă fierbătorul încă prezintă depuneri repetaţi procedura.
- Pentru a îndepărta depunerile de pe filtrul de calcar, introduceţi filtrul într-o soluţie diluată cu oţet alimentar.

Instrucţiunile se pot schimba fără o anunţare prealabilă.

Protejarea mediului
În scopul protejării mediului înconjurător, vă rugăm să nu aruncaţi produsul, la sfârşitul duratei de folosinţă, împreună cu resturile menajere. Acesta poate fi depus la centrele specializate.

Ελληνικά

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το βραστήρα της Braun και ελπίζουμε ότι ο σχεδιασμός και ο ταχύς βρασμός θα συνεχίζουν να σας ικανοποιούν για πολλά χρόνια.
Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για πιθανή μελλοντική χρήση.

Κανόνες ασφαλείας

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο στην τάση ρεύματος που αναγράφεται στη βάση της συσκευής. Ο βραστήρας μπορεί να λειτουργήσει μόνο εάν τοποθετηθεί στη βάση του (g).
  WK 300: Τύπος 3221
  WK 500: Τύπος 3222
- Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για οικιακή χρήση.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός και αν επιτηρούνται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Γενικά, συνιστούμε να κρατάτε την συσκευή μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιείστε το βραστήρα μόνο για να ζεστάνετε νερό.
- Τοποθετείτε το βραστήρα σε στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια που δεν επηρεάζεται από τη θερμότητα.
- Ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται κάτω από την επιφάνεια εργασίας. Το μήκος του καλωδίου μπορεί να μειωθεί τυλίγοντάς το στη βάση της συσκευής.
- Η βάση, η κανάτα και το καλώδιο δεν πρέπει ποτέ να έρθουν σε επαφή με ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες ηλεκτρικής κουζίνας)
- Σε περίπτωση που κατά λάθος θέσετε σε λειτουργία άδειο βραστήρα το σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση θα διακόψει αυτόματα τη λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση αφήστε το βραστήρα 10 λεπτά να κρυώσει πριν τον γεμίσετε με νερό.
- Προσοχή! Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα, γιατί κατά το βρασμό το νερό μπορεί να ξεχειλίσει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μήν ανοίγετε το καπάκι ενώ το νερό βράζει.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο βραστήρας θερμαίνεται. Γι‘ αυτό τον κρατάτε μόνο από τη λαβή, εάν θελήσετε να τον μεταφέρετε. Κρατήστε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση, για να αποφύγετε να χυθεί το βραστό νερό έξω.
- Ελέγχετε το καλώδιο τακτικά για τυχόν φθορές.

- Εάν η συσκευή παρουσιάσει κάποιο πρόβλημα δεν θα πρέπει να την χρησιμοποιείτε και την πηγαίνετε σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις της Braun για επισκευή. Επισκευή από μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή τραύματα στον χρήστη.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές της Braun πληρούν τις προδιαγραφές ασφαλείας.

Μόνο για το μοντέλο WK 500:
- Μην θέτετε πολλές ηλεκτρικές συσκευές σε λειτουργία όταν χρησιμοποιείτε το βραστήρα.
- Η ασφάλεια της πρίζας που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 A.

Περιγραφή

a Φίλτρο αλάτων (αποσπώμενο)
b Καπάκι
c Κουμπί απελευθέρωσης καπακιού
d Διακόπτης λειτουργίας ανοίγμ./κλεισίμ.
e Δείκτης στάθμης νερού
f Ενδεικτική λυχνία
g Βάση με αποθήκευση καλωδίου

- Μέγιστη χωρητικότητα: 1,7 Λίτρα νερού

Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε το Βραστήρα για πρώτη φορά, τον γεμίζετε δύο φορές με νερό και το βράζετε. Αδειάζετε το Βραστήρα μετά από κάθε βρασμό.
Μετά από επαναλαμβανόμενη χρήση για βράσιμο νερού, είναι φυσιολογικό να παραμένουν υδρατμοί στο πάτο του βραστήρα.Εάν συμβεί αυτό, απλά σκουπίστε και στεγνώστε με ένα πανί.

Λειτουργία

1a Γεμίζετε το βραστήρα από το στόμιο, με το καπάκι κλειστό.
1b Πατάτε το κουμπί απελευθέρωσης του καπακιού, ανοίγετε το καπάκι, γεμίζετε με νερό και κλείνετε πάλι το καπάκι (ο βραστήρας δεν λειτουργεί με το καπάκι ανοιχτό).
2. Τοποθετείτε το βραστήρα πάνω σε στεγνή βάση και βάλτε το καλώδιο στην πρίζα.
3. Πατείστε το διακόπτη ανοίγμ./κλεισίμ. (d), η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει (μην ανοίγετε το καπάκι όταν ο βραστήρας είναι σε λειτουργία).
4. Όταν το νερό έχει βράσει, η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται αυτόματα. Μπορείτε να σταματήσετε τη λειτουργία του βραστήρα οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το διακόπτη ανοίγμ./κλεισίμ. (d).

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται όταν:
- το νερό έχει βράσει
- δεν περιέχει νερό (σε περίπτωση που τον έχετε θέσει σε λειτουργία κατά λάθος)
- το καπάκι είναι ανοιχτό
- έχει βγει από τη βάση.

Εάν το φίλτρο αλάτων δεν είναι τοποθετημένο, η αυτόματη διακοπή λειτουργίας θα καθυστερήσει.

Καθαρισμός

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα.
Η κανάτα ή η βάση δεν πρέπει ποτέ να βυθιστούν σε νερό.
Καθαρίζετε το εξωτερικό μέρος του βραστήρα με ένα νωπό πανί, το εσωτερικό μέρος μπορεί να καθαριστεί με τη βοήθεια μιας βούρτσας.
Το φίλτρο αλάτων, το οποίο βγαίνει, μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός από άλατα

- Για να παρατείνετε τη ζωή του βραστήρα σας, πρέπει να τον καθαρίζετε τακτικά από τα άλατα.
- Βράζετε 0,8 λίτρα νερού στο βραστήρα.
- Προσοχή: Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και προσθέστε 0,4 λίτρα ξίδι οικιακής χρήσης (4% οξύ). Μην βράζετε το περιεχόμενο διότι μπορεί να χυθεί, με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα.
- Αφήνετε το μείγμα νερού και ξιδιού στο βραστήρα όλο το βράδυ.
- Αδειάζετε το βραστήρα και ξεπλένετε το εσωτερικό του με καθαρό νερό. Γεμίστε το βραστήρα με καθαρό νερό και βράστε το.
- Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύντε τον και πάλι με καθαρό νερό.
- Εάν ο βραστήρας περιέχει ακόμα άλατα επαναλαμβάνετε τη διαδικασία.
- Για να αφαιρέσετε τα άλατα από το φίλτρο αλάτων μπορείτε να το μουσκέψετε σε αραιωμένο ξίδι.

Το προϊόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.

Русский

Руководство по эксплуатации

Спасибо Вам за покупку чайника Braun Multiquick, мы надеемся, что его дизайн и качество доставит Вам удовольствиие в течении нескольких лет.
Перед тем как пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте данное руководство.

Необходимые меры безопасности

- Убедитесь в том, что указанное на приборе напряжение соответствует напряжению, действующему в электросети. Чайник может быть использован только в установленном на основании (g) положении.
  WK 300: Основание Тип 3221
  WK 500: Основание Тип 3222
- Этот электроприбор спроектирован только для использования в домашнем хозяйстве.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Нагревайте в чайнике только воду, никогда не нагревайте в чайнике молоко или любые другие жидкости.
- Когда Вы пользуетесь прибором, его следует располагать на сухой и ровной поверхности.
- При использовании электроприбора следует убедиться в том, что сетевой шнур находится не ниже уровня самого прибора. Длину шнура можно уменьшать путем наматывания его в отсек для хранения шнура. В целях безопасности дети не должны находиться около электроприбора.
- Не следует размещать электроприбор на горячей поверхности или над открытым пламенем.
- При случайном включении чайника без воды, сработает устройство защиты и автоматически его отключит. В этом случае необходимо подождать 10 минут, чтобы дать чайнику остыть и только после этого наполнять его водой.
- Внимание: Не следует переполнять водой чайник! В процессе закипания вода может перелиться через край и нанести ожоги.
- Не следует открывать крышку у работающего чайника.
- В процессе работы чайник нагревается, поэтому берите его только за ручку. Чайник всегда должен стоять вертикально, тогда вода при кипении не будет выливаться из него.
- Периодически проверяйте электрический шнур на предмет возможных повреждений.
- В случае обнаружения любой неисправности необходимо прекратить использование электроприбора и обратиться в уполномоченный Сервисный Центр фирмы Braun. Ремонт этих электроприборов должен выполняться только уполномоченным персоналом сервисной службы. Недоброкачественно и неквалифицированно выполненные ремонтные работы могут привести к несчастным случаям и травмам пользователя.
- Электроприборы Фирмы Braun соответствуют установленным стандартам безопасности.

Только для модели WK 500:

- Перед включением чайника необходимо убедиться в том, что не слишком большое количество электроприборов включено в данный момент.
- Автоматическая защита розетки при токах не менее 16A

Описание и комплектность

a Фильтр против накипи (заменяемый)
b Крышка
c Кнопка для освобождения крышки
d Переключатель включения/выключения
e Индикатор уровня воды
f Индикатор
g Основание с отсеком для хранения шнура

- Максимальная емкость: 1,7 л воды

Перед первым использованием

Перед первым использованием наполните чайник водой до максимального уровня и доведите воду до кипения. Вылейте воду. Повторите данную процедуру еще раз. После нескольких кипячений возможно образование конденсата на основании чайника. В этом случае, просто протрите основание сухой тряпкой.

Как пользоваться чайником

1a Наполните чайник водой через носик с закрытой крышкой, или
1b нажмите на кнопку освобождения крышки (c), поднимите крышку, наполните чайник водой и снова закройте крышку (чайник не будет работать с открытой крышкой).
2 Установите чайник на основание и подключите его к электросети.

3 Нажмите на переключатель включения/выключения (d), при этом загорится индикатор (не открывайте крышку чайника пока он включен).
4 Когда вода закипит, чайник выключится автоматически. Вы так же можете в любое время выключить чайник, нажав на переключатель включения/выключения (d).

Система автоматического отключения

Чайник выключается автоматически когда:
– вода закипела
– чайник был включен без воды.
– открыта крышка чайника
– чайник был включен, но не установлен на основание.

В случае если фильтр против накипи не установлен, автоматическая система отключения сработает позже.

Чистка чайника

Перед тем как начать чистку чайника, Вам необходимо отключить основание от электросети. В процессе чистки, никогда не погружайте чайник и его основание в воду.
Очищайте внешнюю поверхность чайника с помощью влажной ткани, внутренняя поверхность может быть очищена щеткой.

Удаление накипи

• Для того, чтобы продлить срок службы Вашего чайника рекумендуется регулярно удалять накипь.
• Вскипятите 0,8 л воды в чайнике.
• Важно: выключите чайник и добавьте 0,4 литра уксуса (4%). Не кипятите содержимое, так как при закипании вода может пролиться и вызвать ожог.
• Оставьте смесь воды и уксуса в чайнике на ночь.
• Ополосните чайник и вскипятите в нем максимальное количество чистой воды.
• После этого вылейте воду и ополосните чайник чистой водой.
• Если после этого чайник все еще содержит накипь, то повторите эту процедуру вновь.
• Для того чтобы очистить фильтр от накипи Вы можете опустить его в разбавленный уксус.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

ME95 **Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Чайник электрический т.м. Braun Multiquick 3, тип 3221, 1920-2280 Ватт.
Чайник электрический т.м. Braun Multiquick 5, тип 3222, 2520-3000 Ватт.

Изготовлено в Чехии для Браун ГмбХ, LINASET a.s., Provozovna Bruntal, Polni 1, 792 01 Bruntal, Czech Republic.

RU: Импортер/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2.
Тел. 8-800-200-20-20.

BY: Импортер: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к.409.

Українська

Керівництво з експлуатації

Дякуємо Вам за покупку чайника Braun Multiquick. Ми сподіваємося, що протягом кількох років Ви будете задоволені його дизайном та якістю роботи.

Перед тим, як користуватися електроприладом, уважно прочитайте це керівництво. Використовувати за призначенням, відповідно до керівництва з експлуатації.

Необхідні заходи безпеки

- Переконайтеся в тому, що зазначена на приладі напруга відповідає напрузі, що діє в електромережі. Чайник можна використовувати тільки у встановленому на основі (g) положенні.
  WK 300: Основа Тип 3221
  WK 500: Основа Тип 3222
- Цей електроприлад спроектований тільки для використання у домашньому господарстві.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або за відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Діти повинні знаходитися під контролем для недопущення гри з приладом.
- Нагрівайте в чайнику тільки воду, ніколи не нагрівайте в чайнику молоко або будь-які інші рідини.
- Коли Ви користуєтеся приладом, його слід розташовувати на сухій та рівній поверхні.
- При використанні електроприладу слід переконатися в тому, що мережевий шнур знаходиться не нижче рівня самого приладу. Довжину шнура можна зменшувати шляхом намотування його у відсік для зберігання шнура. З метою безпеки діти не повинні знаходитися біля електроприладу.
- Не слід розташовувати електроприлад на гарячій поверхні або над відкритим полум'ям.
- При випадковому ввімкненні чайника без води, спрацює пристрій захисту і автоматично відключить його. В такому разі необхідно зачекати 10 хвилин, щоб дати чайнику охолонути, і тільки після цього наповнювати його водою.
- Увага: Не слід переповнювати чайник водою! У процесі кипіння вода може перелитися через край і завдати опіки.
- Ніколи не слід відкривати кришку у процесі кипіння.
- У процесі роботи чайник нагрівається, тому необхідно завжди брати його лише за ручку. Ставити чайник слід тільки на горизонтальну поверхню, інакше вода може виливатися.
- Періодично перевіряйте електричний шнур на предмет можливих пошкоджень.
- В разі виявлення будь-якої несправності, необхідно припинити використання електроприладу і звернутися до авторизованого Сервісного Центру Braun. Ремонт цих приладів має виконуватися тільки уповноваженим персоналом сервісної служби. Недоброякісно та некваліфіковано виконані ремонтні роботи можуть призвести до нещасних випадків і травм користувача.
- Електроприлади Braun відповідають встановленим стандартам безпеки.

Тільки для моделі WK 500:

- Перед увімкненням чайника необхідно переконатися в тому, що не занадто велика кількість електроприладів увімкнена на даний момент.
- Пробка-запобіжник на штепселі: мінімум 16 A

Опис та комплектність

a Фільтр проти накипу (змінний)
b Кришка
c Кнопка для вивільнення кришки
d Перемикач увімкнення/вимкнення
e Індикатор рівня води
f Індикатор
g Основа з відсіком для зберігання шнура

- Максимальна місткість: 1,7 л води

Перед першим використанням

Перед першим використанням наповніть чайник водою до максимального рівня і доведіть воду до кипіння. Вилийте воду. Повторіть цю процедуру ще раз.
Після кількох кип'ятінь можливе утворення конденсату на основі чайника. В такому випадку, просто протріть основу сухою ганчіркою.

Як користуватися чайником

1a Наповніть чайник водою через носик із закритою кришкою, або
1b натисніть на кнопку вивільнення кришки (c), підніміть кришку, наповніть чайник

водою і знову закрийте кришку (чайник не буде працювати з відкритою кришкою).
2 Встановіть чайник на чисту основу та підключіть його до електромережі.
3 Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення (d), при цьому увімкнеться індикатор (не відкривайте кришку чайника, доки він увімкнений).
4 Коли вода закипить, чайник вимкнеться автоматично. Ви також можете у будь-який час вимкнути чайник, натиснувши на перемикач увімкнення/вимкнення (d).

Система автоматичного вимикання

Чайник вимикається автоматично, коли:
– вода закипіла
– чайник був увімкнений пустим
– відкрита кришка чайника
– чайник був увімкнений, але не встановлений на основу.

В разі, якщо фільтр проти накипу не встановлений, автоматична система вимикання спрацює пізніше.

Чищення чайника

Перед тим, як почати чищення чайника, Вам необхідно вимкнути основу з мережі. У процесі чищення ніколи не занурюйте чайник та його основу у воду. Очищуйте зовнішню поверхню чайника за допомогою вологої тканини, внутрішня поверхня може бути очищена щіткою.

Видалення накипу

- Для того, щоб подовжити термін служби вашого чайника, рекомендується регулярно здійснювати процес видалення накипу.
- Закип'ятіть 0,8 л води в чайнику.
- Важливо: вимкніть чайник і додайте 0,4 літра оцту (4%). Не кип'ятіть вміст, оскільки внаслідок цього вода може пролитися і спричинити опік.
- Залиште суміш води та оцту в чайнику на ніч.
- Ополосніть чайник і закип'ятіть в ньому максимальну кількість чистої води.
- Після цього вилийте воду і знову ополосніть чайник чистою водою.
- Якщо після цього чайник все ще містить накип, то повторіть цю процедуру знову.
- Для того, щоб очистити фільтр від накипу, Ви можете занурити його у розведений оцет.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

001

Виготовлено в Чехії для Браун ГмбХ, Німеччина: LINASET a.s., Provozovna Bruntal, Polni 1, 792 01 Bruntal, Czech Republic.

Чайник Електричний т.м. Braun Multiquick 3, тип 3221, 1920-2280 Ватт.

Чайник Електричний т.м. Braun Multiquick 5, тип 3222, 2520-3000 Ватт.

Адреса в Україні: ТОВ "Проктер енд Гембл Трейдінг Україна", Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000. _www.pg.com.ua
Товар використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.
Дата виготовлення продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виготовлення, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році.
Гарантія – 2 роки. У разі необхідності гарантійного чи постгарантійного обслуговування, звертайтеся до головного офісу сервісного центру Braun в Україні:
ПП "І.Б.С.", вул. Глибочицька 53, м. Київ.
Тел. (044) 4286505.

الضمـان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشرء – وذلك علاوة على لضمانات التي يفرضها القـانون على البـائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المـادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنـا الخيـار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل لضمان: الأعطاب النـاتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمت.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنـا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.ح

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشرء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البـائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمان يرجي إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

Country of origin: Czech Republic

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: “415” – The product was manufactured in week 15 of 2004.

صنعت في الجمورية التشيكية

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفيحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمـان التـاليـان الى الأسبوع المعين في عام لصنع.

مثـال: « 415 » – تم صنع المنتج في الأسبوع التـاليـان الى الأسبوع ١٥ من عام ٢٠٠٤.

التشغيل

a1 إملأ الغلاية الكهربائية من خلال الفوهة مع إبقاء الغطاء مغلقاً،
أو:

b1 إضغط على زر تحرير الفطاء (c)، إفتح الغطاء، إملأ الماء وأغلق الغطاء من جديد (لن يعمل الغلاية الكهربائية اذا كان الغطاء مفتوحاً).

2 ضع الغلاية الكهربائية على القاعدة الجافة وقم بوصل القاعدة بالكهرباء.

3 لإضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d) وسيضاء مصباح المراقبة (لا تفتح الغطاء بعد تشغيل الإبريق).

4 عندما يغلي الماء، يطفأ الغلاية الكهربائية أوتوماتيكيا (شريدة تركيب فلتر القشور). يمكن إيقاف عملية تسخين الماء في أي وقت بالضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d).

ميزة الإيقاف الأوتوماتيكي

يطفأ الإبريق أوتوماتيكياً عندما ...

- يغلي الماء،
- لا يحتوي على أي ماء (في حال تشغيله بدون قصد)،
- يكون الغطاء مفتوحاً،
- تم إزالته من القاعدة.

إذا لم يكن فلتر الكلس موضوع، ففي هذه الحالة تطول فترة الغليان.

التنظيف

قبل التنظيف، إفصل القاعدة عن الكهرباء. تجنب غمر الإبريق أو القاعدة بالماء.
نظف خارج الإبريق بقطعة قماش مبللة أما الداخل فيمكن تنظيفه بالفرشاة. يمكن تنطيف فلتر الكلس قابل للفك في غسالة السصون.

إزالة القشور الكلسية

- قم بإزالة الكلس بشكل منتظم حتى تمدد في عمر الجهاز.
- ينصح بغلي ٠٫٨ لتر من الماء وعندما يغلي الماء.
- هام: املأ الغلاية بمقدار ٠٫٤ لتر من الخل (٤٪ تركيز حمضي)، يترك مزيج الماء والخل في الغلاية الكهربائية لليلة كاملة.
- يجب عدم غلي المزيج لتفادي الفوران.
- في الجهاز طول الليل وفي اليوم التالي أفرغه ونظفه بماء صاف. إملأ الغلاية بالماء ودعه يغلي افرغه مرة اخرى ونظّف الغلاية مرة أخرى وإذا بقيت مع ذلك بقايا كلسية فأعد العملية مرة أخرى، يمكنك نقع الفلتر في خل مخفف.

المعلومات قابلة التغيير بدون إشعار مسبق.

عربي

إن منتجاتنا مصمّمة لتلبية أقصى الرغبات المتعلقة بالنوعية والوظيفة والشكل الخارجي.
تتمنى لك تمتعا كبيراً بجهازك الجديد براون.
قبل الإستعمال لأول مرة، إقرأ إرشادات الإستعمال بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

هام

- تأكد الجهد الكهربائي الموجود لديك يطابق الجهد الكهربائي المطبوع أسفل الغلاية الكهربائية. يجب عدم تشغيل الغلاية الكهربائية إلا على القاعدة المزودة معه (g).
  الغلاية الكهربائية WK 300 القاعدة:
  نموذج 3221
  الغلاية الكهربائية WK 500 القاعدة:
  نموذج 3222
- هذه الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي فقط.
- ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه المكواة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم. وبوجه عام، ننصحكم بحفظ المكواة بعيداً عن متناول الأطفال.
- وللكميات المعتادة في الإستخدام المنزلي.
- إستعمل الجهاز لتسخين الماء فقط.
- تأكد من تشغيل الإبريق على سطح جاف ومسطح وثابت.
- لا تدع السلك يتدلى الى الأسفل من سطح العمل. يمكن لف السلك لتقصير طوله باستعمال قسم حفظ السلك.
- يجب إبقاء الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب ألا يلامس الإبريق أو القاعدة أو السلك أية أسطح ساخنة (مثل صفائح الموقد).
- في حال تشغيل الإبريق بطريق الخطأ وهو فارغ، يطفأ أوتوماتيكياً بفضل ميزة الحماية من الحرارة الزائدة. في هذه الحالة، دع الإبريق يبرد لمدة ١٠ دقائق قبل وضع الماء فيه.
- تحذير: لا تملأ الإبريق أكثر من اللازم. قد يفور الماء عند الفليان ويسبب الحروق.
- لا تفتح الفطاء أثناء غليان الماء.
- أثناء التشغيل، يصبح الإبريق ساخناً. لذلك، إستعمل المقبض فقط لحمله. وامسكه بالوضعية العمودية لتجنب انسكاب المياه المغلية منه.
- إفحص السلك بانتظام للتأكد من عدم تلفه.
- إذا ظهر أي خلل في الإبريق، توقف عن استعماله وخذه الى مركز خدمة براون لإصلاحه. أعمال الإصلاحات الخاطئة أو المنفذة بواسطة أشخاص غير مؤهلين قد تسبب الحوادث الأذى للمستعمل.

فقط مع الغلاية الكهربائية نموذج 500:

- عند الاستعمال يجب أن لا تستخدم آلات كثيرة في نفس الوقت. ان تكون قوة تحمل الفيش ١٦ إمبير على الأقل.
- أجهزة براون الكهربائية تلبي معايير السلامة المطبقة.

وصف الجهاز

a فلتر الكلس قابل للفك
b الغطاء
c زر تحرير الغطاء
d مفتاح التشغيل
e مؤشر مستوى الماء
f مصباح المراقبة
g القاعدة مع قسم حفظ السلك

- السعة القصوى: 1,7 لتر ماء.

قبل أول إستعمال

عند إستعمال الغلاية الكهربائية للمرة الأولى، تملأ بالماء للحد الأقصى وتترك حتى الغليان ثم تفرغ بالكامل. تعاد الكرة لمرة ثانية.
من الطبيعي أن يحدث تكثف قطرات من المياة علي قاعدة الغلاية عند تكرار الإستخدام. يمكنك تجفيفها بقطعة قماش جافة عند حدوث ذلك.

Deutsch

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift finden Sie unter www.service.braun.com oder können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee
We grant a 2 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at www.service.braun.com).

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

For Australia & New Zealand only:

Warranty
In Australia, our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

The benefits given by this warranty are in addition to other rights and remedies of the consumer law.

For Claims in Australia please contact:
Procter & Gamble Australia Pty Ltd
1 Innovation Road, Macquarie Park
NSW 2113
Telephone: +612 8864 5000
Facsimile: +612 8864 5574
Email: gillette@au.pgconsumers.com

For claims in New Zealand please contact:
Procter & Gamble Distributing New Zealand Limited
Unit 3, Building I, 5 Orbit Drive
Rosedale, North Shore City 0632
Auckland, New Zealand
Telephone: +649 477 6400
Facsimile: +649 477 6399
Email: gillette@nz.pgconsumers.com

Our Warranty
This appliance is also covered by a 24 Month Replacement Warranty commencing on the date of purchase **(Our Warranty)**.

Our Warranty applies in all States and Territories of Australia and in New Zealand and is in addition to any mandatory statutory obligations imposed on Procter & Gamble Australia Pty. Ltd., its distributors and its manufacturer. Our Warranty does not purport to exclude, restrict or modify any such mandatory statutory obligations.

Our Warranty only covers defects in the appliance resulting from faults in workmanship or materials. Therefore, if your appliance becomes faulty as a result of faults in workmanship or materials, it will be exchanged by your retailer, on presentation of proof of purchase.

Our Warranty only applies to domestic or household use of this appliance and the warranty will only apply if the correct operating instructions included with this product have been followed. For any appliance replaced under this warranty, Our Warranty ends on the expiry of the warranty period that applied to the original appliance.

Our Warranty does not cover:
A. Damage arising from improper use or operation on incorrect voltages.
B. Breakages to shaver foils, glass jars, etc.
C. Normal wear due to moving parts.
D. Repairs undertaken by unauthorised service personnel or use of non genuine parts.

E. Appliances that are outside the warranty period or are not faulty.

This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the appliance is powered by a cord extension set or electrical portable outlet device these should be positioned so they are not subject to splashing or ingress of moisture.

To the extent permitted by the laws of the Commonwealth of Australia and New Zealand and applicable laws of a State or Territory of Australia, and without affecting any mandatory statutory obligations imposed by law, Our Warranty is given in exchange for any other rights you may have against Procter & Gamble Australia Pty. Ltd. or its distributors or manufacturer, whether at law, in tort (including negligence), in equity or under statute.

Please retain proof of purchase of this appliance. If you have any questions in relation to Our Warranty, please call our Consumer Service line (see below for numbers).

If you intend to make a claim please telephone our Customer Service line on the numbers set out below to obtain information about your claim and any costs associated with claiming under Our Warranty. You will bear the cost of returning your product to us.

Repairs and service
If you are sending your appliance for repair under Our Warranty, please pack the appliance adequately and send it to your nearest Service Agent, at your expense. For service or replacement parts refer to the authorised Service Agents listed overleaf. Local Service Agents
may change from time to time – in that event please contact the Consumer Service free call number below for updated local service agent details.

Australian Consumer Service (free call):
1 800 641 820

New Zealand Consumer Service (free call):
0 800 108 909

N2820

Australian & New Zealand Service Agents

VICTORIA & TASMANIA
Statewide Services Pty Ltd trading as J A Appliances
17-19 Hossack Avenue
Coburg North, VIC 3058
Tel. (03) 8371 9100
Fax. (03) 9355 8644
Email: jaappliances@
statewideservices.com.au

QUEENSLAND
Walters Import trading as Brisbane Appliance
Service Centre
449 Beaudesert Road
Moorooka QLD 4105
Tel. (07) 3277 0360
Fax. (07) 3274 2909
Email: basc@waltersimport.com.au

WESTERN AUSTRALIA
Mark 1 Appliances
Unit 1, 46 Abernethy Road
Belmont, WA 6104
Tel. (08) 9475 0911
Fax. (08) 9475 0922
Email: mark1app@iinet.net.au

NEW SOUTH WALES & ACT
Faulder Appliance Services Pty Ltd
Shop 4,
9 Evans Road,
Rooty Hill, NSW 2766
Tel. (02) 9625 3064
Fax. (02) 9625 3037
Email: fas16@bigpond.com

SOUTH AUSTRALIA & NT
Adelaide Service Centre
Shop B2,
Parkholme Shopping Centre
319 Oaklands Road, Parkholme
Adelaide, SA 5043
Tel. (08) 8357 5800
Fax. (08) 8357 5833
Email: ascpkh@adam.com.au

NEW ZEALAND
Key Service Ltd
7D Echelon Place East Tamaki
Manukau City
Auckland
New Zealand
(PO Box 38569, Howick, Auckland, New Zealand)
Tel. (09) 916 0960
Fax. (09) 916 0970
Email: key-service-ltd@xtra.co.nz

Français

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi

que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 0 800 944 802 (ou se référez à http://www.service.braun.com) pour connaitre le Centre Service Agrée Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.
Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.
La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano: www.service.braun.com.

Solo para España
Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia
Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo: www.service.braun.com.

Só para Portugal
Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.
La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare www.service.braun.com o il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre: www.service.braun.com.

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center: www.service.braun.com.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.
I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet. Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted: www.service.braun.com.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.
NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.
Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad: www.service.braun.com.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi: www.service.braun.com.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Warunki gwarancji

1. Procter & Gamble International Operations SA z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Pocztę Polską lub firmy kurierskie.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Kupującego.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania, których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 6.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia plomb lub innych zabezpieczeń sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych;
   c) części szklane, żarówki, oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy, modelu sprzętu i daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy albo paragonu lub faktury zakupu z nazwą i modelem sprzętu, karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Záruka

Poskytujeme dvojletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.

Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátků holicího strojku nebo pouzdra zastřihávače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.

Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.

Slovenský

Záruka

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátkov holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.

Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.

Magyar

Garancia

A vásárlás napjától számított 2 évig tartó garanciát biztosítunk a termékre. A garancia-időszakon belül minden anyag- és kivitelezési hibát díjmentesen helyrehozunk, belátásunk szerint vagy javítva, vagy cserélve a készüléket. Ez a garancia minden olyan országra kiterjed, ahol a készülék a Braun vagy annak kijelölt viszonteladója forgalmazásában kapható.

A garancia nem fedi a következőket: nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező károsodás; kopás és elhasználódás (pl. a borotva szita- és vágókazettája); illetve a készülék értéke és működése szempontjából elhanyagolható jellegű hibák. A garancia érvényét veszti, ha a javítást erre nem jogosult személy végzi, és ha nem Braun alkatrészeket használnak.

A garancia-időszakon belüli javításhoz adja le vagy küldje el a teljes készüléket a vásárláskor kapott számlával együtt valamely hivatalos Braun Ügyfélszolgálati Szervizközpontnak vagy a vásárlás helyén.

Hrvatski

Jamstvo

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni.
Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlašteni distributer.

Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Servisna mjesta:
Poštovani, u koliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže, molimo Vas da nazovete broj 091 66 01 777 kako bi dobili daljnje upute.

Singuli d.o.o., 10000, Zagreb, Primorska 3, ✆ 01 37 72 644, 01 66 01 777
Elektromehaničarski obrt „Marković“, 42000, Varaždin, K.Filića 9, ✆ 042 21 05 88
Elektromehaničarski obrt „Marković“, 42240, Ivanec, Mirka Maleza 39, ✆ 042 78 42 99
ELMIN vl. Božidar Jakupanec, 48350, đurđevac, Ruđera Boškovića 20, ✆ 048 81 33 65
Obrt za trgovinu i servis „Ježić color servis“ vl. Alen Jurić, 43000, Bjelovar, Petra Zrinskog 13, ✆ 043 24 35 00
TI-SAN d.o.o., 33000, Virovitica, Strossmayerova 9, ✆ 033 80 04 00
G-SERVIS d.o.o., 33520, Slatina, Grigora Viteza 2, ✆ 033 55 25 29
Kumex d.o.o., 31000, Osijek, Prolaz J.Leovića 5, ✆ 031 37 34 44
Konikom d.o.o., 31000, Osijek, Jablanova 43, ✆ 031 49 48 85
RTV servis vl. Mijo Kalaica, 34310, Pleternica, A.M.Relković 6, ✆ 034 25 20 00
Sorić elektronika, 44000, Sisak, A.Stračevića 35, ✆ 044 54 91 17
E.E.K.A., 51000, Rijeka, Baštijanova 36, ✆ 051 22 84 01
Čulig d.o.o., 47000, Karlovac, Banija 2, ✆ 047 41 59 55
Tehno - Jelčić, vl. Josip Jelčić, 22000, šibenik, 8. DAL. UDAR. BRIGADE 71, ✆ 022 34 02 29
ALTA d.o.o., 23000, ZADAR, Vukovarska 3c, ✆ 023 32 76 66
Merc & Dujmović, 21000, SPLIT, Alojza Stepinca 6, ✆ 021 53 77 80

Slovenski

Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Če pooblaščeni servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščeni servis ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklopnih aparatov je 3 leta po preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča. Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščeni distributer.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:
– Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
– Ob vsakem posegu nepooblaščene osebe ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščeni servisni center Braun:

Jože Ježek
Cesta 24. junija 21
1231 črnuče – Ljubljana
Tel. št.: +386 1 561 66 30
E-mail: jezektrg.servis@siol.net
Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

Română (MD)

Garanţie
Acordăm o garanţie de 2 ani pentru acest produs, de la data achiziţionării. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiţia respectării instrucţiunilor de utilizare si efectuării intervenţiilor tehnice numai de către personalul service autorizat.

În perioada de garanţie vom remedia gratuit neconformităţile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. Această garanţie este valabilă în orice ţara în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoştinţă a neconformităţii).

Prezenta garanţie nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzatoare, uzurii normale (de ex: ale sitei aparatului sau ale blocului de taiere), precum si defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcţionării aparatului. Garanţia devine nulă dacă se efectuează reparaţii de către persoane neautorizate şi dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanţie, prezentaţi produsul împreună cu factura (bonul/ chitanţa de cumpărare) la una dintre unităţile service agreate.

PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN
Şos. Viilor, Nr.14, Corp Clădire C2, Etaj 2, Biroul nr.3, Sector 5, Bucureti (acces din Str. Năsăud)
Tel: 021–224.00.47
Mobil: 0722.541.548
E-mail: service.braun@interbrands.ro

Ελληνικά

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.
Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun:
www.service.braun.com.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Гарантийные обязательства BRAUN
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом “О защите прав потребителей”.
Гарантия обретает силу, только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинального руководства по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране, в которую это изделие поставляется BRAUN или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу, если ремонт производился не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований руководства по эксплуатации;
– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 20 20 (звонок из России бесплатно).

Українська

Гарантійні зобов'язання виробника
Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальне зношування сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

У випадку пред'явлення рекламації за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

– дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
– використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;

– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приладів)
– для бритв – зім'ята або порвана сітка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний термін подовжується на період, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.
В разі виникнення труднощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування, прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.
Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.
Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті www.service.braun.com.